

# Instructions for use

## WASHING MACHINE

GB

**GB**

English, 1

**ES**

Español, 13

**PT**

Português, 25

**GR**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ, 37

**PL**

Polski, 49

**HU**

Magyar, 61

**AVL 109**

### Contents

#### Installation, 2-3

Unpacking and levelling, 2  
Electric and water connections, 2-3  
The first wash cycle, 3  
Technical details, 3

#### Washing machine description, 4-5

Control panel, 4  
Leds, 5

#### Starting and Programmes, 6

Briefly: how to start a programme, 6  
Programme table, 6

#### Personalisations, 7

Setting the temperature, 7  
Setting the spin cycle, 7  
Functions, 7

#### Detergents and laundry, 8

Detergent dispenser, 8  
Preparing your laundry, 8  
Special items, 8  
Woolmark Platinum Care, 8

#### Precautions and advice, 9

General safety, 9  
Disposal, 9  
Saving energy and respecting the environment, 9

#### Care and maintenance, 10

Cutting off the water or electricity supply, 10  
Cleaning your appliance, 10  
Cleaning the detergent dispenser, 10  
Caring for your appliance door and drum, 10  
Cleaning the pump, 10  
Checking the water inlet hose, 10

#### Troubleshooting, 11

#### Service, 12

Before calling for Assistance, 12

# Installation

GB

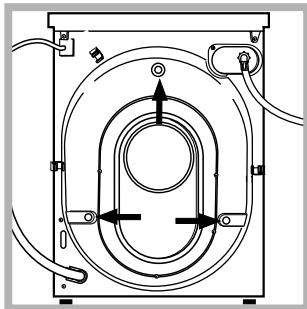
! Keep this instruction manual in a safe place for future reference. Should the appliance be sold, transferred or moved, make sure the instruction manual accompanies the washing machine to inform the new owner as to its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information on installation, use and safety.

## Unpacking and levelling

### Unpacking

1. Unpack the washing machine.
2. Check whether the washing machine has been damaged during transport. If this is the case, do not install it and contact your retailer.



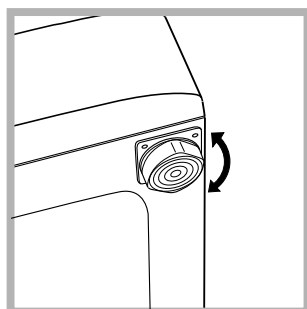
3. Remove the three protective screws and the rubber washer with the respective spacer, situated on the rear of the appliance (see figure).

4. Seal the gaps using the plastic plugs provided.
5. Use the plug provided to seal the three holes where the plug was housed, situated on the lower right-hand side on the rear of your appliance.
6. Keep all the parts: you will need them again if the washing machine needs to be moved to another location.

! Packaging materials are not children's toys.

### Levelling

1. Install the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or other.

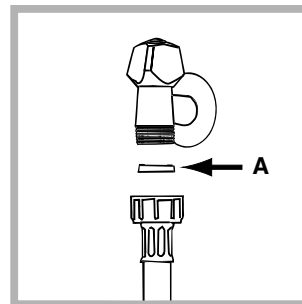


2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured according to the worktop, must not exceed 2°.

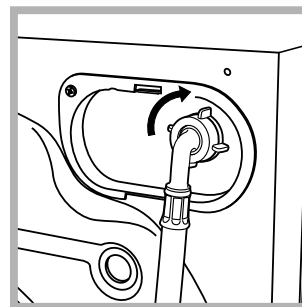
Levelling your appliance correctly will provide it with stability and avoid any vibrations, noise and shifting during operation. If it is placed on a fitted or loose carpet, adjust the feet in such a way as to allow enough room for ventilation beneath the washing machine.

## Electric and water connections

### Connecting the water inlet hose



1. Insert seal A into the end of the inlet hose and screw the latter onto a cold water tap with a 3/4 gas threaded mouth (see figure). Before making the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



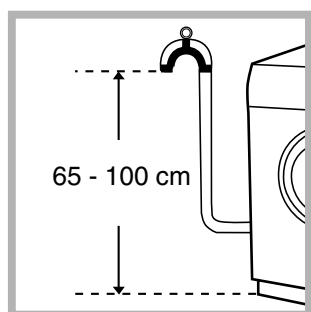
2. Connect the other end of the water inlet hose to the washing machine, screwing it onto the appliance's cold water inlet, situated on the top right-hand side on the rear of the appliance (see figure).

3. Make sure there are no kinks or bends in the hose.

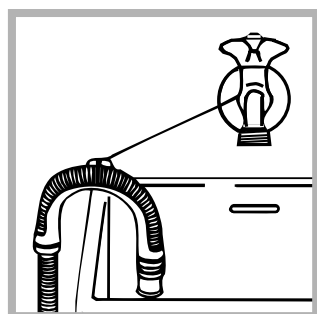
! The water pressure at the tap must be within the values indicated in the Technical details table (on the next page).

! If the water inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised serviceman.

### Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a draining duct or a wall drain situated between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, place it over the edge of a basin, sink or tub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; in case of absolute need, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

### Electric connection

Before plugging the appliance into the mains socket, make sure that:

- the socket is earthed and in compliance with the applicable law;
- the socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated in the Technical details table (*on the right*);
- the supply voltage is included within the values indicated on the Technical details table (*on the right*);
- the socket is compatible with the washing machine's plug. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! The washing machine should not be installed in an outdoor environment, not even when the area is sheltered, because it may be very dangerous to leave it exposed to rain and thunderstorms.

! When the washing machine is installed, the mains socket must be within easy reach.

! Do not use extensions or multiple sockets.

! The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.

! The power supply cable must only be replaced by an authorised serviceman.

Warning! The company denies all liability if and when these norms are not respected.

### The first wash cycle

Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, setting the 90°C programme without a pre-wash cycle.

### Technical details

<b>Model</b>	AVL 109
<b>Dimensions</b>	59.5 cm wide 85 cm high 53.5 cm deep
<b>Capacity</b>	from 1 to 5 kg
<b>Electric connections</b>	voltage 220/230 Volts 50 Hz maximum absorbed power 1850 W
<b>Water connections</b>	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 46 litres
<b>Spin speed</b>	up to 1000 rpm
<b>Control programmes according to IEC456 directive</b>	programme 3; temperature 60°C; run with a load of 5 kg.



This appliance is compliant with the following European Community Directives:  
- 73/23/CEE of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments  
- 89/336/CEE of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments  
- 2002/96 CE

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

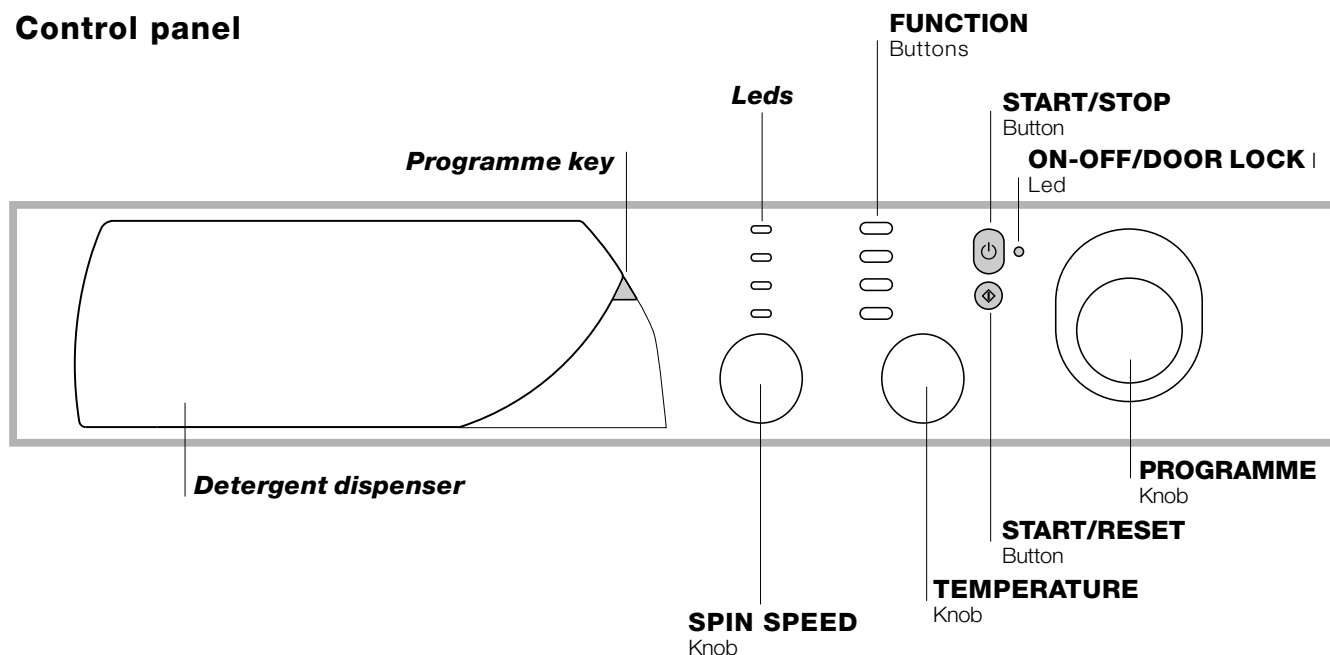
Troubleshooting

Service

# Washing machine description

GB

## Control panel



**Detergent dispenser:** to add detergent and fabric softener (see page 8).

**Programme key:** to consult a straightforward chart of the different programmes available: pull the grey tab outwards to open it.

**LEDS:** to find out which wash cycle phase is under way.

If the Delay Timer function has been set, the time left until the programme starts will be indicated (see page 5).

**SPIN SPEED knob:** to set the spin speed or exclude the spin cycle completely (see page 7).

**FUNCTION buttons:** to select the functions available. The button corresponding to the function selected will remain on.

**TEMPERATURE knob:** to set the temperature or the cold wash cycle (see page 7).

**START/STOP button:** to turn the washing machine on and off.

**START/RESET button:** to start the programmes or cancel any incorrect settings.

**ON-OFF/DOOR LOCK Led:** to find out whether the washing machine is on and if the appliance door can be opened (see page 5).

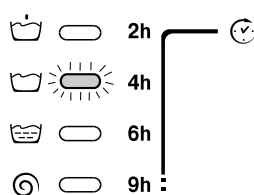
**PROGRAMME knob:** to select the wash programmes. The retractable control knob: press the centre of the knob for it to pop out. The knob stays still during the cycle.

## Leds

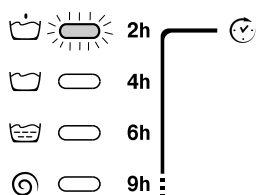
The LEDS provide important information. This is what they can tell you:

### Delay set:

If the Delay Timer function has been enabled (see page. 7), once you have started the programme, the LED corresponding to the delay set will begin to flash:



As time passes, the remaining delay will be displayed, and the corresponding LED will flash:



Once the set delay is complete, the flashing LED will turn off and the programme set will start.

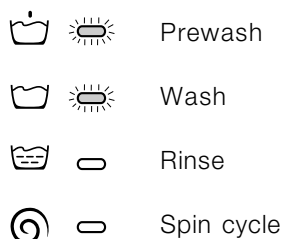
### ON-OFF/DOOR LOCK led:

If this LED is on, the appliance door is locked to prevent it from being opened accidentally; to avoid any damages, wait for the LED to flash before you open the appliance door.

! The rapid flashing of the ON-OFF/DOOR LOCK Led together with the flashing of at least one other LED indicates there is an abnormality. Call for Technical Assistance.

### Cycle phase under way:

During the wash cycle, the LEDs gradually illuminate on to indicate the cycle phase under way:



Note: during draining, the LED corresponding to the Spin cycle phase will be turned on.

### Function buttons

The FUNCTION BUTTONS also act like LEDS. When a function is selected, the corresponding button is illuminated.

If the function selected is incompatible with the programme set, the button will flash and the function will not be enabled.

If you set a function that is incompatible with another function you selected previously, only the last one selected will be enabled.

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care


Troubleshooting


Service

# Starting and Programmes






GB

## Briefly: starting a programme

1. Switch the washing machine on by pressing button . All the LEDs will light up for a few seconds and the ON-OFF/DOOR LOCK Led will begin to flash.
2. Load your laundry into the washing machine and shut the appliance door.
3. Set the PROGRAMME knob to the programme required.
4. Set the wash temperature (see page 7).
5. Set the spin speed (see page 7).

6. Add the detergent and any fabric softener (see page 8).
7. Start the programme by pressing the START/RESET button.  
To cancel it, keep the START/RESET button pressed for at least 2 seconds.
8. When the programme is finished, the ON-OFF/DOOR LOCK Led will flash to indicate that the appliance door can be opened. Take out your laundry and leave the appliance door ajar to allow the drum to dry thoroughly. Turn the washing machine off by pressing button .

## Programme table

Type of fabric and degree of soil	Programmes	Wash temp.	Detergent		Fabric softener	Cycle length (minutes)	Description of wash cycle
			Pre-wash	Wash			
<b>Cotton</b>							
Extremely soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	1	90°C	•	•	•	137	Pre-wash, wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Extremely soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	2	90°C		•	•	120	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	3	60°C		•	•	105	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled whites and delicate colours (shirts, jumpers, etc.)	4	40°C		•	•	72	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled delicate colours	5	30°C		•	•	65	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
<b>Synthetics</b>							
Heavily soiled fast colours (baby linen, etc.)	6	60°C		•	•	77	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Fast colours (all types of slightly soiled garments)	6	40°C		•	•	62	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Heavily soiled fast colours (baby linen, etc.)	7	50°C		•	•	73	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colours (all types of slightly soiled garments)	8	40°C		•	•	58	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colours (all types of slightly soiled garments)	9	30°C		•	•	30	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycle
<b>Delicate</b>							
Wool	10	40°C		•	•	50	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycle
Very delicate fabrics (curtains, silk, viscose, etc.)	11	30°C		•	•	45	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or draining cycle
<b>PARTIAL PROGRAMMES</b>							
Rinse					•		Rinse cycles and spin cycle
Delicate rinse cycle					•		Rinse cycles, anti-crease or draining
Spin cycle							Draining and heavy duty spin cycle
Delicate spin cycle							Draining and delicate spin cycle
Draining							Draining

## Notes

For the anti-crease function: see Easy iron, *opposite page*. The information contained in the table is purely indicative.

## Special programme

*Daily 30'* (programme 9 for Synthetics) is designed to wash lightly soiled garments in a short amount of time: it only lasts 30 minutes and allows you to save on both time and energy. By setting this programme (9 at 30°C), you can wash different fabrics together (except for woollen and silk items), with a maximum load of 3 kg.

*We recommend the use of liquid detergent.*

## Setting the temperature

Turn the TEMPERATURE knob to set the wash temperature (see Programme table on page 6). The temperature can be lowered, or even set to a cold wash .

## Setting the spin speed

Turn the SPIN SPEED knob to set the spin speed for the programme selected. The maximum spin speeds for each programme are as follows:

Programmes	Maximum spin speed
Cottone	1000 rpm
Synthetics	800 rpm
Wool	600 rpm
Silk	no

The spin speed can be lowered, or the spin cycle can be excluded altogether by selecting symbol . The washing machine will automatically prevent you from selecting a spin speed higher than the maximum speed for each programme.

## Functions

To enable a function:

1. press the button corresponding to the desired function, according to the table below;
2. the function is enabled when the corresponding button is illuminated.

Note: The rapid flashing of the button indicates that the corresponding function cannot be selected for the programme set.

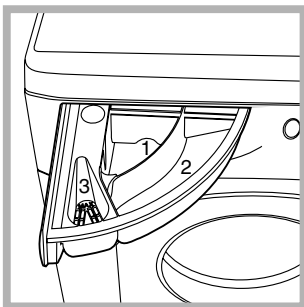
Function	Effect	Comments	Enabled with programmes:
<b>Delay Timer</b> 	Delays the start of the wash by up to 9 hours.	Press the button repeatedly until the LED corresponding to the desired delay is turned on. The fifth time the button is pressed, the function will be disabled. N.B.: Once you have pressed the Start/Reset button, the delay can only be decreased if you wish to modify it.	All
<b>Super Wash</b> 	Allows for an impeccable wash, visibly whiter than a standard Class A wash.	This function is incompatible with the RAPID function.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Easy iron</b> 	This option reduces the amount of creasing on fabrics, making them easier to iron.	When this function is set, programmes 6, 7, 8, 11 and Delicate rinse will end with the laundry left to soak (Anti-crease) and the Rinse cycle phase LED  will flash. - to conclude the cycle, press the START/RESET button; - to run the draining cycle alone, set the knob to the relative symbol  and press the START/RESET button.	All programmes except for 1, 2, 9, 10 and Draining.
<b>Rapid</b> 	Cuts the duration of the wash cycle by 30%.	This function is incompatible with the SUPER WASH function.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

# Detergents and laundry

GB

## Detergent dispenser

Good washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent won't necessarily make for a more efficient wash, and may in fact cause build up on the interior of your appliance and even pollute the environment.



Open up the detergent dispenser and pour in the detergent and fabric softener, as follows.

**compartment 1: Detergent for pre-wash (powder)**

**compartment 2: Detergent for the wash cycle (powder or liquid)**

Liquid detergent should only be poured in immediately prior to the wash cycle start.

**compartment 3: Additives (fabric softeners, etc.)**

The fabric softener should not overflow from the grid.

! Do not use hand wash detergent because it may form too much foam.

## Preparing your laundry

- Divide your laundry according to:
  - the type of fabric/the symbol on the label.
  - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all pockets and check for loose buttons.
- Do not exceed the weight limits stated below, which refer to the weight when dry:
  - Sturdy fabrics: max 5 kg
  - Synthetic fabrics: max 2.5 kg
  - Delicate fabrics: max 2 kg
  - Wool: max 1 kg

### How much does your laundry weigh?

- 1 sheet 400-500 g
- 1 pillow case 150-200 g
- 1 tablecloth 400-500 g
- 1 bathrobe 900-1,200 g
- 1 towel 150-250 g

## Special items

**Curtains:** fold curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Wash them separately without exceeding half the appliance load. Use programme 11 which excludes the spin cycle automatically.

**Quilted coats and windbreakers:** if they are padded with goose or duck down, they can be machine-washed. Turn the garments inside out and load a maximum of 2-3 kg, repeating the rinse cycle once or twice and using the delicate spin cycle.

**Trainers:** remove any mud. They can be washed together with jeans and other tough garments, but not with whites.

**Wool:** for best results, use a specific detergent, taking care not to exceed a load of 1 kg.

## Woolmark Platinum Care



### As gentle as a hand wash.

Ariston sets a new standard of superior performance that has been endorsed by The Woolmark Company with the prestigious Woolmark Platinum Care brand. Look for the Woolmark Platinum Care logo on the washing machine to ensure you can safely and effectively wash wool garments labelled as "hand wash" (M.0303):



Set programme 10 for all "Hand wash" garments, using the appropriate detergent. (Max 1 kg)



# Precautions and advice

! The washing machine was designed and built in compliance with the applicable international safety regulations. The following information is provided for your safety and should consequently be read carefully.

## General safety

- This appliance has been designed for non-professional, household use and its functions must not be changed.
- This washing machine should only be used by adults and in accordance with the instructions provided in this manual.
- Never touch the washing machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable to unplug the appliance from the electricity socket. Pull the plug out yourself.
- Do not open the detergent dispenser while the appliance is in operation.
- Do not touch the drain water as it could reach very high temperatures.
- Never force the washing machine door: this could damage the safety lock mechanism designed to prevent any accidental openings.
- In the event of a malfunction, do not under any circumstances touch internal parts in order to attempt repairs.
- Always keep children well away from the appliance while in operation.
- The appliance door tends to get quite hot during the wash cycle.
- Should it have to be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading your laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

## Disposal

• Disposal of old electrical appliances  
The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

- Disposing of an old washing machine: before scrapping your appliance, cut the power supply cable and remove the appliance door.

## Saving energy and respecting the environment

### Environmentally-friendly technology

If you only see a little water through your appliance door, this is because thanks to the latest technology, your washing machine only needs less than half the amount of water to get the best results: an objective reached to respect the environment.

### Saving on detergent, water, energy and time

- To avoid wasting resources, the washing machine should be used with a full load. A full load instead of two half loads allows you to save up to 50% on energy.
- The pre-wash cycle is only necessary on extremely soiled garments. Avoiding it will save on detergent, time, water and between 5 and 15% energy.
- Treating stains with a stain remover or leaving them to soak before washing will cut down the need to wash them at high temperatures. A programme at 60°C instead of 90°C or one at 40°C instead of 60°C will save up to 50% on energy.
- Use the correct quantity of detergent depending on the water hardness, how soiled the garments are and the amount of laundry you have, to avoid wastage and to protect the environment: despite being biodegradable, detergents do contain ingredients that alter the natural balance of the environment. In addition, avoid using fabric softener as much as possible.
- If you use your washing machine from late in the afternoon until the early hours of the morning, you will help reduce the electricity board's peak load. The Delay Timer option (see page 7) helps to organise your wash cycles accordingly.
- If your laundry has to be dried in a tumble dryer, select a high spin speed. Having the least water possible in your laundry will save you time and energy in the drying process.

# Care and maintenance

GB

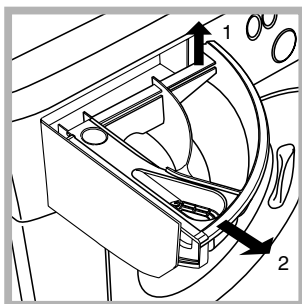
## Cutting off the water or electricity supply

- Turn off the water tap after every wash. This will limit the wear of your appliance's water system and also prevent leaks.
- Unplug your appliance when cleaning it and during all maintenance operations.

## Cleaning your appliance

The exterior and rubber parts of your appliance can be cleaned with a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

## Cleaning the detergent dispenser



Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure). Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

## Caring for your appliance door and drum

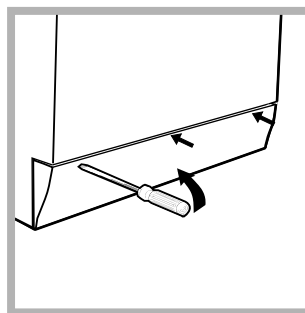
- Always leave the appliance door ajar to prevent unpleasant odours from forming.

## Cleaning the pump

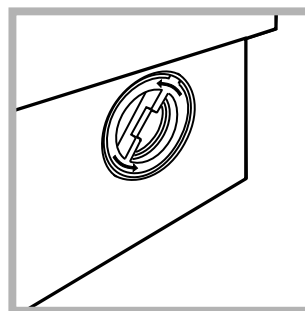
The washing machine is fitted with a self-cleaning pump that does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber that protects the pump, situated in the lower part of the same.

**!** Make sure the wash cycle has ended and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front of the washing machine (see figure);



2. unscrew the lid rotating it anti-clockwise (see figure): a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the interior thoroughly;
4. screw the lid back on;
5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

## Checking the water inlet hose

Check the water inlet hose at least once a year. If you see any cracks, replace it immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

**!** Never use hoses that have already been used.

Your washing machine could fail to work. Before calling for Assistance (see page 12), make sure the problem can't easily be solved by consulting the following list.


## Problem

## Possible causes/Solution:

**The washing machine won't start.**

- The appliance is not plugged into the socket, or not enough to make contact.
- There has been a power failure.

**The wash cycle won't start.**

- The appliance door is not shut properly.
- The  button has not been pressed.
- The START/RESET button has not been pressed.
- The water tap is not turned on.
- A delayed start has been set (using the Delay Timer, see page 7).

**The washing machine fails to load water.**

- The water inlet hose is not connected to the tap.
- The hose is bent.
- The water tap is not turned on.
- There is a water shortage.
- The water pressure is insufficient.
- The START/RESET button has not been pressed.

**The washing machine continuously loads and unloads water.**

- The drain hose is not fitted between 65 and 100 cm from the floor (see page 3).
  - The free end of the hose is underwater (see page 3).
  - The wall drainage system doesn't have a breather pipe.
- If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and call for Assistance. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be drain trap problems causing the washing machine to load and unload water continuously. In order to avoid such an inconvenience, special anti-drain trap valves are available in shops.

**The washing machine does not drain or spin.**

- The programme does not foresee the draining: some programmes require enabling the draining manually (see page 6).
- The Easy iron option is enabled: to complete the programme, press the START/RESET button (see page 7).
- The drain hose is bent (see page 3).
- The drain duct is clogged.

**The washing machine vibrates too much during the spin cycle.**

- The drum was not unblocked correctly during installation (see page 2).
- The washing machine is not level (see page 2).
- The washing machine is closed in between furniture cabinets and the wall (see page 2).

**The washing machine leaks.**

- The water inlet hose is not screwed on correctly (see page 2).
- The detergent dispenser is obstructed (to clean it, see page 10).
- The drain hose is not secured properly (see page 3).

**The ON-OFF/DOOR LOCK Led flashes rapidly at the same time as at least one other LED.**

- Call for Assistance because this means there is an abnormality.

**There is too much foam.**

- The detergent is not suitable for machine washing (it should bear the definition "for washing machines" or "hand and machine wash", or the like).
- You used too much detergent.

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

Troubleshooting

Service

**Before calling for Assistance:**

- Check whether you can solve the problem on your own (*see page 11*);
  - Restart the programme to check whether the problem has been solved;
  - If this is not the case, contact an authorised Technical Service Centre on the telephone number provided on the guarantee certificate.
- ! Always request the assistance of authorised servicemen.

**Notify the operator of:**

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N);

This information can be found on the data plate situated on the rear of the washing machine.

**ES****Español****AVL 109**

### Sumario

#### **Instalación, 14-15**

Desembalaje y nivelación, 14  
Conexiones hidráulicas y eléctricas, 14-15  
Primer ciclo de lavado, 15  
Datos técnicos, 15

#### **Descripción de la lavadora, 16-17**

Panel de control, 16  
Luces testigo, 17

#### **Puesta en marcha y Programas, 18**

En la práctica: poner en marcha un programa, 18  
Tabla de programas, 18

#### **Personalizaciones, 19**

Seleccione la temperatura, 19  
Seleccionar el centrifugado, 19  
Funciones, 19

#### **Detergentes y ropa, 20**

Cajón de detergentes, 20  
Preparar la ropa, 20  
Prendas especiales, 20  
Cashemire Platinum, 20

#### **Precauciones y consejos, 21**

Seguridad general, 21  
Eliminaciones, 21  
Ahorrar y respetar el ambiente, 21

#### **Mantenimiento y cuidados, 22**

Excluir el agua y la corriente eléctrica, 22  
Limpiar la lavadora, 22  
Limpiar el contenedor de detergentes, 22  
Cuidar la puerta y el cesto, 22  
Limpiar la bomba, 22  
Controlar el tubo de alimentación de agua, 22

#### **Anomalías y soluciones, 23**

#### **Asistencia, 24**

Antes de llamar a la Asistencia Técnica, 24

# Instalación

ES

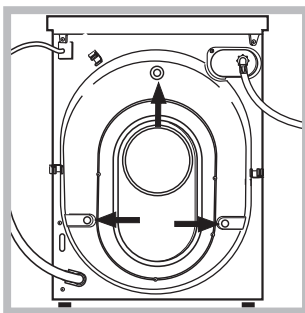
! Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En caso de venta, de cesión o de traslado, verifique que permanezca junto con la lavadora para informar al nuevo propietario sobre el funcionamiento y brindar las correspondientes advertencias.

! Lea atentamente las instrucciones: ellas contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad.

## Desembalaje y nivelación

### Desembalaje

1. Desembale la lavadora.
2. Controle que la lavadora no haya sufrido daños durante el transporte. Si estuviera dañada no la conecte y llame al revendedor.



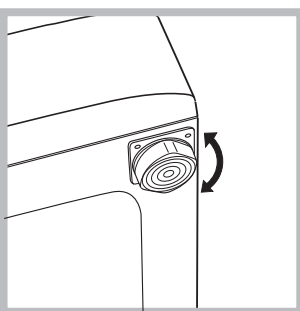
3. Quite los tres tornillos de protección para el transporte y la arandela de goma con el correspondiente distanciador, ubicados en la parte posterior (ver la figura).

4. Cierre los orificios con los tapones de plástico suministrados con el aparato.
5. Cierre los tres orificios donde se alojaba el enchufe situados en la parte posterior, abajo y a la derecha, con el tapón suministrado con el aparato.
6. Conserve todas las piezas: cuando la lavadora deba ser transportada nuevamente, deberán volver a colocarse.

! Los embalajes no son juguetes para los niños.

### Nivelación

1. Instale la lavadora sobre un piso plano y rígido, sin apoyarla en las paredes, muebles ni en ningún otro aparato.

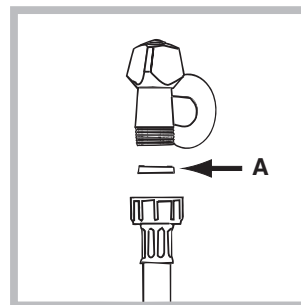


2. Si el piso no está perfectamente horizontal, compense las irregularidades desenroscando o enroscando los pies delanteros (véase la figura); el ángulo de inclinación medido sobre la superficie de trabajo, no debe superar los 2°.

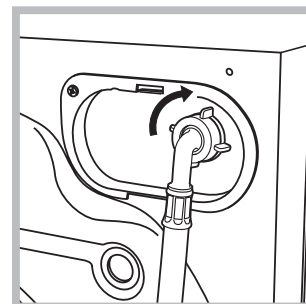
Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad a la máquina y evita vibraciones, ruidos y desplazamientos durante el funcionamiento. Cuando se instala sobre moquetas o alfombras, regule los pies para conservar debajo de la lavadora un espacio suficiente para la ventilación.

## Conexiones hidráulicas y eléctricas

### Conexión del tubo de alimentación de agua



1. Introduzca la junta A en el extremo del tubo de alimentación y enrósquelo a un grifo de agua fría con boca roscada de 3/4 gas (véase la figura). Antes de conectarlo, haga correr el agua hasta que salga limpia.



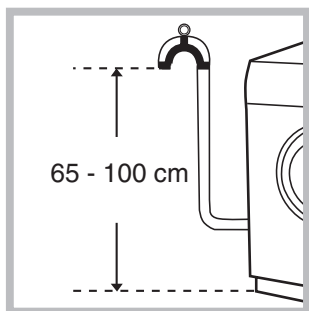
2. Conecte el tubo de alimentación a la lavadora enroscándolo en la toma de agua correspondiente ubicada en la parte posterior arriba y a la derecha (véase la figura).

3. Verifique que el tubo no tenga pliegues ni estrangulaciones.

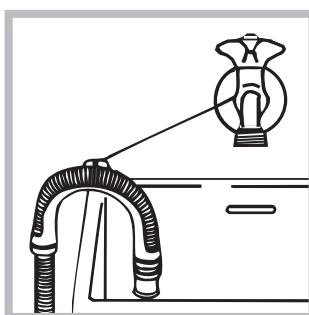
! La presión de agua del grifo debe estar comprendida dentro de los valores contenidos en la tabla de Datos técnicos (ver la página del costado).

! Si la longitud del tubo de alimentación no fuera suficiente, diríjase a una tienda especializada o a un técnico autorizado.

### Conexión del tubo de descarga



Conecte el tubo de descarga, sin plegarlo, a un desagüe de pared ubicado a una distancia del piso comprendida entre 65 y 100 cm;



o apóyelo al borde de un lavabo o de una bañera, uniendo la guía suministrada con el aparato, al grifo (véase la figura). El extremo libre del tubo de descarga no debe permanecer sumergido en el agua.

! No se aconseja utilizar tubos de prolongación, de todos modos, si es indispensable, la prolongación debe tener el mismo diámetro del tubo original y no superar los 150 cm.

### Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, verifique que:

- la toma tenga la conexión a tierra y haya sido hecha según las normas legales;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la toma sea compatible con el enchufe de la lavadora. Si no es así, sustituya la toma o el enchufe.

! La lavadora no debe ser instalada al aire libre, ni siquiera si el lugar está preparado, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia o a las tormentas.

! Una vez instalada la lavadora, la toma de corriente debe ser fácilmente accesible.

! No utilice alargadores ni conexiones múltiples.

! El cable no debe estar plegado ni sufrir compresiones.

! El cable de alimentación debe ser sustituido sólo por técnicos autorizados.

¡Atención! La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.

### Primer ciclo de lavado

Después de la instalación y antes del uso, realice un ciclo de lavado con detergente y sin ropa, seleccionando el programa a 90°C sin prelavado.

### Datos técnicos

<b>Modelo</b>	AVL 109
<b>Dimensiones</b>	ancho 59,5 cm. altura 85 cm. profundidad 53,5 cm.
<b>Capacidad</b>	de 1 a 5 kg.
<b>Conexiones eléctricas</b>	Voltaje de 220/230 voltios 50 Hz potencia máxima consumida 1850 W
<b>Conexiones hídricas</b>	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad del cesto 46 litros
<b>Velocidad de centrifugado</b>	máxima 1000 r.p.m.
<b>Programas de control según la norma IEC456</b>	programa 3; temperatura 60°C; efectuado con 5 kg. de carga.



Esta máquina cumple con lo establecido por las siguientes Directivas de la Comunidad:  
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones  
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones  
- 2002/96 CE

ES

Instalación

Descripción

Programas

Detergentes

Precauciones

Mantenimiento

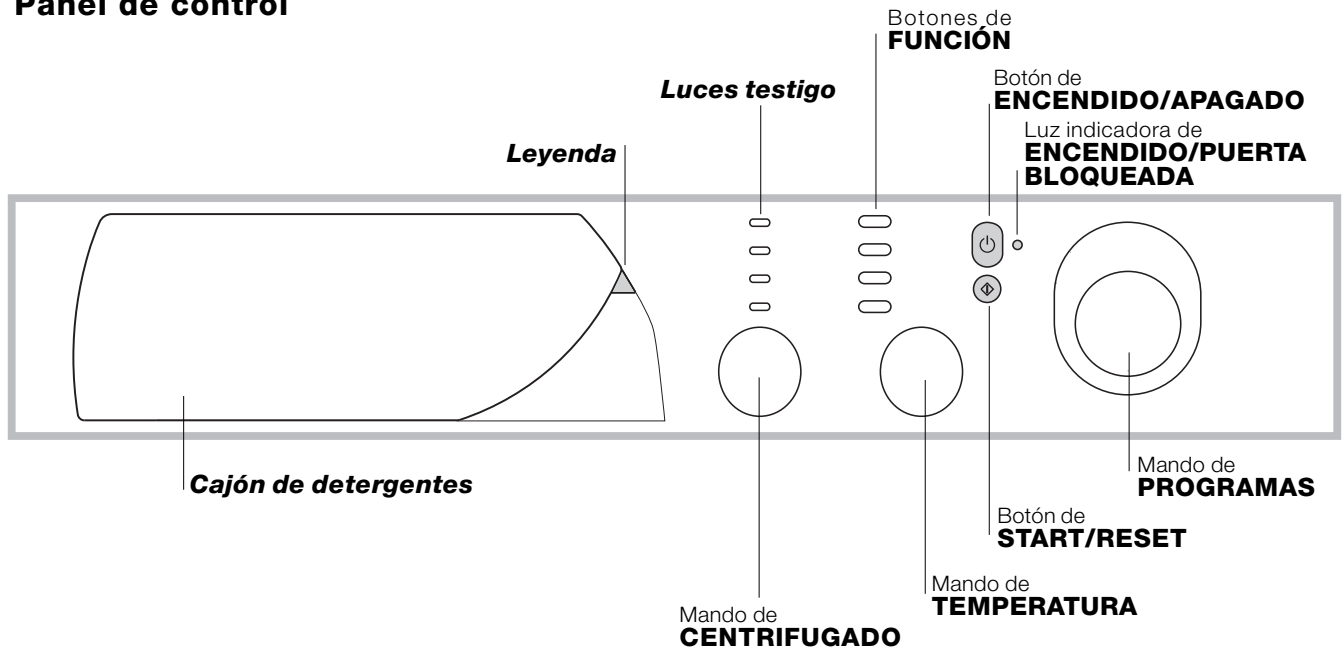
Anomalías

Asistencia

# Descripción de la lavadora

ES

## Panel de control



**Cajón de detergentes:** para cargar detergentes y aditivos (véase la *pág. 20*).

**Leyenda:** para consultar en cada momento un esquema sintético de los programas: se abre tirando la lengüeta gris hacia afuera.

**Luces testigo:** para seguir el estado de avance del programa de lavado.

Si se seleccionó la función Delay Timer, indicarán el tiempo que falta para la puesta en marcha del programa (ver la *pág. 17*).

Mando de **CENTRIFUGADO:** para seleccionar el centrifugado o excluirlo (ver la *pág. 19*).

Botones de **FUNCIÓN:** para seleccionar las funciones disponibles. El botón correspondiente a la función seleccionada permanecerá encendido.

Mando de **TEMPERATURA:** para seleccionar la temperatura o el lavado en frío (ver la *pág. 19*).

Botón **SELECT:** para fijar las opciones de personalización (véase la *pág. 19*).

Botón de **ENCENDIDO/APAGADO:** para encender y apagar la lavadora.

Botón de **START/RESET:** para poner en marcha los programas o anular las selecciones incorrectas.

Luz indicadora de **ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA:** para saber si la lavadora está encendida y si la puerta se puede abrir (ver la *pág. 17*).

Mando de **PROGRAMAS:** para elegir los programas. El mando es del tipo retráctil: para extraerla presiónela ligeramente en el centro. Durante el programa el mando no se mueve.

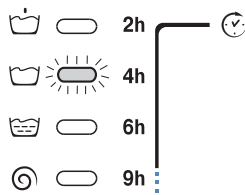


## Luces testigo

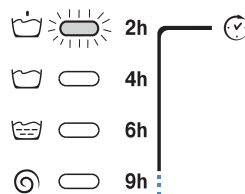
Las luces testigo suministran información importante. He aquí lo que nos dicen:

### Retraso seleccionado:

Si fue activada la función Delay Timer (*ver la pág. 19*), después de haber puesto en marcha el programa, comenzará a centellear la luz testigo correspondiente al retraso fijado:



Con el transcurrir del tiempo se visualizará el retraso residual y el centelleo de la luz testigo correspondiente:



Una vez transcurrido el tiempo de retraso fijado, la luz testigo centelleante se apagará y comenzará el programa seleccionado.

### Luz indicadora de ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA:

La luz testigo encendida indica que la puerta está bloqueada para impedir aperturas accidentales; para evitar daños es necesario esperar que la luz testigo centellee antes de abrir la puerta.

! El centelleo rápido de la luz indicadora de ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA simultáneamente con, al menos, el de otra luz testigo, indica una anomalía. Llame a la Asistencia Técnica.

### Fase en curso:

Durante el ciclo de lavado, las luces testigo se encenderán progresivamente para indicar su estado de avance.

- Prelavado
- Lavado
- Aclarado
- Centrifugado

Nota: durante la fase de descarga se iluminará la luz testigo correspondiente a la fase de Centrifugado.

### Botones de FUNCIÓN

Los BOTONES DE FUNCIÓN también actúan como luces testigo.

Al seleccionar una función, el botón correspondiente se iluminará.

Si la función seleccionada no es compatible con el programa elegido, el botón centelleará y la función no se activará.

Cuando se seleccione una función incompatible con otra seleccionada precedentemente, permanecerá activa sólo la última elección realizada.

ES

Instalación

Descripción

Programas

Detergentes

Precauciones

Mantenimiento


Anomalías


Asistencia

# Puesta en marcha y Programas






ES

## En la práctica: poner en marcha un programa

1. Encienda la lavadora pulsando el botón . Todas las luces testigo se encenderán durante algunos segundos, luego se apagarán y la luz indicadora de ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA comenzará a centellear.
2. Cargue la ropa y cierre la puerta.
3. Seleccione el programa deseado con el mando de PROGRAMAS.

4. Fije la temperatura de lavado (*ver la pág. 19*).
5. Fije la velocidad de centrifugado (*ver la pág. 19*).
6. Vierta el detergente y los aditivos (*véase la pág. 20*).
7. Ponga en marcha el programa pulsando el botón START/RESET.  
Para anular, mantenga presionado el botón START/RESET durante 2 segundos como mínimo.
8. Al finalizar el programa, la luz indicadora de ENCENDIDO/PUERTA BLOQUEADA centelleará indicando que la puerta se puede abrir. Extraiga la ropa y deje la puerta semicerrada para permitir que el cesto se seque. Apague la lavadora pulsando el botón .

## Tabla de programas

Tipos de tejidos y de suciedad	Programas	Temperatura	Detergente		Suavizante	Duración del ciclo (minutos)	Descripción del ciclo de lavado
			Prelav.	Lavado			
<b>Algodón</b>							
Blancos extremadamente sucios (sábanas, manteles, etc.)	1	90°C	•	•	•	137	Prelavado, lavado, aclarados, centrifugados intermedios y final
Blancos extremadamente sucios (sábanas, manteles, etc.)	2	90°C		•	•	120	Lavado, aclarados, centrifugados intermedios y final
Blancos y de color resistentes muy sucios	3	60°C		•	•	105	Lavado, aclarados, centrifugados intermedios y final
Blancos poco sucios y colores delicados (camisas, camisetitas, etc.)	4	40°C		•	•	72	Lavado, aclarados, centrifugados intermedios y final
Colores delicados poco sucios	5	30°C		•	•	65	Lavado, aclarados, centrifugados intermedios y final
<b>Sintéticos</b>							
Colores resistentes muy sucios (ropa para recién nacidos, etc.)	6	60°C		•	•	77	Lavado, aclarados, antiarrugas o centrifugado delicado
Colores resistentes (ropa de todo tipo poco sucia)	6	40°C		•	•	62	Lavado, aclarados, antiarrugas o centrifugado delicado
Colores resistentes muy sucios (ropa para recién nacidos, etc.)	7	50°C		•	•	73	Lavado, aclarados, antiarrugas o centrifugado delicado
Colores delicados (ropa de todo tipo poco sucia)	8	40°C		•	•	58	Lavado, aclarados, antiarrugas o centrifugado delicado
Colores delicados (ropa de todo tipo poco sucia)	9	30°C		•	•	30	Lavado, aclarados y centrifugación delicada
<b>Delicados</b>							
Lana	10	40°C		•	•	50	Lavado, aclarados y centrifugación delicada
Tejidos muy delicados (cortinas, seda, viscosa, etc.)	11	30°C		•	•	45	Lavado, aclarados, antiarrugas o desagüe
<b>PROGRAMAS PARCIALES</b>							
Aclarado					•		Aclarados y centrifugado
Aclarado delicado					•		Aclarados, antiarrugas o desagüe
Centrifugado							Desagüe y centrifugado energético
Centrifugado delicado							Desagüe y centrifugación delicada
Desagüe							Desagüe

## Notas

Para la descripción del antiarrugas: consulte Plancha fácil, *página siguiente*. Los datos contenidos en la tabla tienen un valor indicativo.

## Programa especial

*Diario 30'* (programa 9 para Sintéticos) fue estudiado para lavar prendas ligeramente sucias y en poco tiempo: dura sólo 30 minutos y de esa manera hace ahorrar energía y tiempo. Seleccionando el programa (9 a 30°C) es posible lavar conjuntamente tejidos de distinto tipo (excluidas lana y seda), con una carga máxima de 3 kg. *Se aconseja el uso de detergente líquido.*

## **Seleccione la temperatura**

Girando el mando de la TEMPERATURA se selecciona la temperatura de lavado (ver la Tabla de programas en la *pág. 18*). La temperatura se puede disminuir hasta el lavado en frío .

## **Seleccionar el centrifugado**

Girando el mando de CENTRIFUGADO se selecciona la velocidad de centrifugado del programa seleccionado. Las velocidades máximas previstas para los programas son:

Programa	Velocidad máxima
Algodón	1000 r.p.m.
Sintéticos	800 r.p.m.
Lana	600 r.p.m.
Seda	no

Se puede disminuir la velocidad de centrifugado o excluirlo seleccionando el símbolo .

La máquina impedirá automáticamente efectuar un centrifugado a una velocidad mayor que la máxima prevista para cada programa.

## **Funciones**

Las distintas funciones de lavado previstas por la lavadora permiten obtener la limpieza y el blanco deseados. Para activar las funciones:

1. pulse el botón correspondiente a la función deseada de acuerdo con la tabla que se encuentra debajo;
2. el encendido del botón correspondiente indica que la función está activa.

Nota: El centelleo rápido del botón indica que la función correspondiente no se puede seleccionar para el programa elegido.

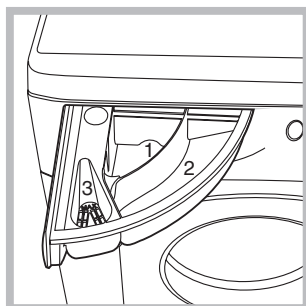
Funciones	Efecto	Notas para el uso	Activa con los programas:
<b>Delay timer</b> 	Retrasa la puesta en marcha de la máquina hasta 9 horas.	Pulse varias veces el botón hasta encender la luz testigo correspondiente al retraso deseado. La quinta vez que se presione el botón, la función se desactivará. Nota: Una vez pulsado el botón Start/Reset, se puede modificar el valor del retraso sólo disminuyéndolo.	Todos
<b>Super Wash</b> 	Permite una limpieza impecable, visiblemente más blanco del estándar en Clase A.	No es compatible con la función RÁPIDO.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Plancha fácil</b> 	Reduce las arrugas en los tejidos, facilitando el planchado.	Seleccionando esta función, los programas 6, 7, 8, 11 y Aclarado delicado se interrumpirán con la ropa en remojo (Antiarrugas) y la luz indicadora de la fase de Aclarado  centelleará: - para completar el ciclo pulse el botón START/RESET; - para efectuar sólo la descarga coloque la perilla en el símbolo correspondiente  y pulse el botón START/RESET.	Todos excepto 1, 2, 9, 10 y Desagüe.
<b>Rápido</b> 	Disminuye en un 30% aproximadamente la duración del ciclo de lavado.	No es compatible con la función SUPER WASH.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

# Detergentes y ropa

ES

## Cajón de detergentes

El buen resultado del lavado depende también de la correcta dosificación del detergente: si se excede la cantidad, no se lava de manera más eficaz, sino que se contribuye a encostrar las partes internas de la lavadora y a contaminar el ambiente.



Extraiga el cajón de detergentes e introduzca el detergente o el aditivo de la siguiente manera:

**cubeta 1: Detergente para prelavado (en polvo)**

**cubeta 2: Detergente para lavado (en polvo o líquido)**

El detergente líquido se debe verter sólo antes de la puesta en marcha.

**cubeta 3: Aditivos (suavizante, etc.)**

El suavizante no se debe volcar fuera de la rejilla.

**!** No use detergentes para el lavado a mano ya que producen demasiada espuma.

## Preparar la ropa

- Subdivida la ropa según:
  - el tipo de tejido / el símbolo en la etiqueta.
  - los colores: separe las prendas de color y las blancas.
- Vacíe los bolsillos y controle los botones.
- No supere los valores indicados, referidos al peso de la ropa seca:
  - Tejidos resistentes: max 5 kg.
  - Tejidos sintéticos: max 2,5 kg.
  - Tejidos delicados: max 2 kg.
  - Lana: max 1 kg.

### ¿Cuánto pesa la ropa?

- 1 sábana 400/500 g
- 1 funda 150/200 g
- 1 mantel 400/500 g
- 1 albornoz 900/1.200 g
- 1 toalla 150/250 g

## Prendas especiales

**Cortinas:** pliéguelas y colóquelas dentro de una funda o de una bolsa de red. Lávelas solas sin superar la media carga. Utilice el programa 11 que excluye automáticamente el centrifugado.

**Cazadoras acolchadas con plumas y anoraks:** si el relleno es de pluma de ganso o de pato, se pueden lavar en la lavadora. Poner las prendas del revés y realizar una carga máxima de 2-3 kg. repitiendo el enjuague una o dos veces y utilizando el centrifugado delicado.

**Zapatillas de tenis:** quíteles el lodo. Se pueden lavar con los jeans y con prendas resistentes pero no con prendas blancas.

**Lana:** para obtener los mejores resultados, utilice un detergente específico y no supere 1 kg. de carga.

## Cachemire Platinum



### Delicado como el lavado a mano.

Ariston introdujo un nuevo estándar de prestaciones superiores reconocido por The Woolmark Company con la prestigiosa marca Woolmark Platinum Care. Si en la lavadora está el logo Woolmark Platinum Care, se pueden lavar las prendas de lana que posean la etiqueta "Lavar a mano" (M.0303) obteniendo excelentes resultados:



Seleccione el programa 10 para todas las prendas con "Lavar a mano", utilizando detergentes específicos (carga max. 1 kg).

# Precauciones y consejos



! La lavadora fue proyectada y fabricada en conformidad con las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

## Seguridad general

- Este aparato fue fabricado para uso doméstico.
- La lavadora debe ser utilizada sólo por personas adultas y siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.
- No toque la máquina con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No desenchufe la máquina tirando del cable, sino tomando el enchufe.
- No abra el contenedor de detergentes mientras la máquina está en funcionamiento.
- No toque el agua de desagüe ya que puede alcanzar temperaturas elevadas.
- En ningún caso fuerce la puerta: podría dañarse el mecanismo de seguridad que la protege de aperturas accidentales.
- En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- Controle siempre que los niños no se acerquen a la máquina cuando está en funcionamiento.
- Durante el lavado, la puerta tiende a calentarse.
- Si debe ser trasladada, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con el máximo cuidado. La máquina no debe ser desplazada nunca por una persona sola ya que es muy pesada.
- Antes de introducir la ropa controle que el cesto esté vacío.

## Eliminaciones

- Eliminación del electrodoméstico viejo  
En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del

cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo

- Eliminación de la vieja lavadora:  
antes de desguazarla, inutilícela cortando el cable de alimentación eléctrica y quitando la puerta.

## Ahorrar y respetar el medio ambiente

### Tecnología a servicio del medio ambiente

Si en la puerta se ve poca agua es porque con la nueva tecnología basta menos de la mitad del agua para alcanzar la mayor limpieza: un objetivo alcanzado para respetar el medio ambiente.

### Ahorrar detergente, agua, energía y tiempo

- Para no derrochar recursos es necesario utilizar la lavadora con la máxima carga. Una carga completa en lugar de dos medias cargas permite ahorrar hasta el 50% de energía.
- El prelavado es necesario sólo para ropa muy sucia. Evitarlo permite ahorrar detergente, tiempo, agua y entre el 5 y el 15% de energía.
- Tratar las manchas con un quitamanchas o dejarlas en remojo antes del lavado, disminuye la necesidad de lavar a altas temperaturas. Un programa a 60°C en vez de 90°C o uno a 40°C en vez de 60°C, permite ahorrar hasta un 50% de energía.
- Dosificar bien el detergente en base a la dureza del agua, al grado de suciedad y a la cantidad de ropa evita derroches y protege el ambiente: aún siendo biodegradables, los detergentes contienen elementos que alteran el equilibrio de la naturaleza. Además, si es posible, evite utilizar el suavizante.
- Realizando los lavados desde el atardecer hasta las primeras horas de la mañana se colabora para reducir la carga de absorción de las empresas eléctricas.  
La opción Delay Timer (*ver la pág. 19*) ayuda mucho a organizar los lavados en ese sentido.
- Si el lavado debe ser secado en una secadora, seleccione una velocidad de centrifugado alta. Poca agua en el lavado, permite ahorrar tiempo y energía en el programa de secado.

ES

Instalación

Descripción

Programas

Detergentes

Precauciones

Mantenimiento

Anomalías

Asistencia

# Mantenimiento y cuidados

ES

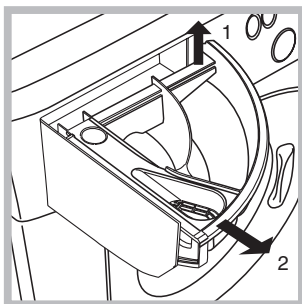
## Excluir agua y corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado. De este modo se limita el desgaste de la instalación hidráulica de la lavadora y se elimina el peligro de pérdidas.
- Desenchufe la máquina cuando la deba limpiar y durante los trabajos de mantenimiento.

## Limpiar la lavadora

La parte externa y las partes de goma se pueden limpiar con un paño embebido en agua tibia y jabón. No use solventes ni productos abrasivos.

## Limpiar el cajón de los detergentes



Extraiga el contenedor levantándolo y tirando hacia fuera (ver la figura). Lávelo debajo del agua corriente, esta limpieza se debe realizar frecuentemente.

## Cuidar la puerta y el cesto

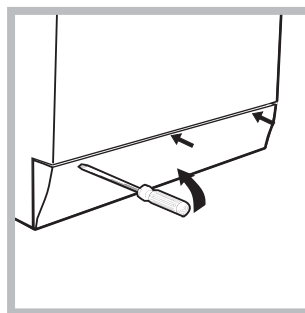
- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar que se formen malos olores.

## Limpiar la bomba

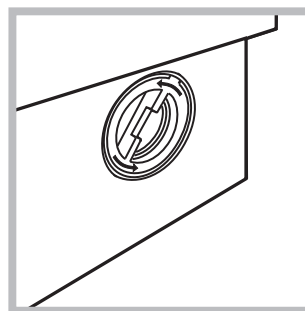
La lavadora posee una bomba autolimpiante que no necesita mantenimiento. Pero puede suceder que objetos pequeños (monedas, botones) caigan en la precámara que protege la bomba, situada en la parte inferior de la misma.

! Verifique que el ciclo de lavado haya terminado y desenchufe la máquina.

Para acceder a la precámara:



1. quite el panel de cobertura delantero de la lavadora con la ayuda de un destornillador (ver la figura);



2. desenrosque la tapa girándola en sentido antihorario (ver la figura); es normal que se vuelque un poco de agua;

3. limpie con cuidado el interior;
4. vuelva a enroscar la tapa;
5. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

## Controle el tubo de alimentación de agua

Controle el tubo de alimentación al menos una vez al año. Si presenta grietas o rozaduras se debe sustituir: durante los lavados, las fuertes presiones podrían provocar roturas imprevistas.

! No utilice nunca tubos ya usados.

Puede suceder que la lavadora no funcione. Antes de llamar a la Asistencia Técnica (ver la pág. 24), controle que no se trate de un problema de fácil solución ayudándose con la siguiente lista.


## Anomalías:

## Posibles causas / Solución:

**La lavadora no se enciende.**

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, o no hace contacto.
- En la casa no hay corriente.

**El ciclo de lavado no comienza.**

- La puerta no está bien cerrada.
- El botón  no fue pulsado.
- El botón START/RESET no fue pulsado.
- El grifo del agua no está abierto.
- Se fijó un retraso de la hora de puesta en funcionamiento (Delay Timer, ver la pág. 19).

**La lavadora no carga agua.**

- El tubo de alimentación de agua no está conectado al grifo.
- El tubo está plegado.
- El grifo de agua no está abierto.
- En la casa falta el agua.
- No hay suficiente presión.
- El botón START/RESET no fue pulsado.

**La lavadora carga y descarga agua continuamente.**

- El tubo de desagüe no está instalado entre los 65 y 100 cm. del suelo (ver la pág. 15).
  - El extremo del tubo de descarga está sumergido en el agua (ver la pág. 15).
  - La descarga de pared no posee un respiradero.
- Si después de estas verificaciones el problema no se resuelve, cierre el grifo de agua, apague la lavadora y llame a la Asistencia. Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifonaje, por ello la lavadora carga y descarga agua de modo continuo. Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en el comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifonaje.

**La lavadora no descarga o no centrifuga.**

- El programa no prevé la descarga: con algunos programas es necesario activarlo manualmente (ver la pág. 18).
- La opción Plancha fácil está activa: para completar el programa, pulse el botón START/RESET (ver la pág. 19).
- El tubo de descarga está plegado (ver la pág. 15).
- El conducto de descarga está obstruido.

**La lavadora vibra mucho durante la centrifugación.**

- El cesto, en el momento de la instalación, no fue desbloqueado correctamente (ver la pág. 14).
- La lavadora no está instalada en un lugar plano (ver la pág. 14).
- Existe muy poco espacio entre la lavadora, los muebles y la pared (ver la pág. 14).

**La lavadora pierde agua.**

- El tubo de alimentación de agua no está bien enroscado (ver la pág. 14).
- El cajón de detergentes está obstruido (para limpiarlo ver la pág. 22).
- El tubo de descarga no está bien fijado (ver la pág. 15).

**La luz indicadora de ENCENDIDO/ PUERTA BLOQUEADA centellea de modo rápido simultáneamente con, al menos, otra luz testigo:**

- Llame a la Asistencia Técnica porque está indicando una anomalía.

**Se forma demasiada espuma.**

- El detergente no es específico para la lavadora (debe contener algunas de las frases "para lavadora", "a mano o en lavadora" o similares).
- La dosificación fue excesiva.

ES

Instalación

Descripción

Programas

Detergentes

Precauciones

Mantenimiento

Anomalías

Asistencia

**Antes de llamar a la Asistencia Técnica:**

- Verifique si la anomalía la puede resolver solo (*ver la pág. 23*);
  - Vuelva a poner en marcha el programa para controlar si el inconveniente fue resuelto;
  - Si no es así, llame a la Asistencia técnica autorizada, al número de teléfono indicado en el certificado de garantía.
- ! No recurra nunca a técnicos no autorizados.

**Comunicar:**

- el tipo de anomalía;
- el modelo de la máquina (Mod.);
- el número de serie (S/N).

Estas informaciones se encuentran en la placa que está fijada en la parte posterior de la lavadora.



# Instruções para utilização

## MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

PT

PT

Português

AVL 109

### Sumário

#### Instalação, 26-27

Desembalar e nivelar, 26  
Ligações hidráulicas e eléctricas, 26-27  
Primeiro ciclo de lavagem, 27  
Dados técnicos, 27

#### Descrição da máquina de lavar roupa, 28-29

Painel de comandos, 28  
Indicadores luminosos, 29

#### Início e Programas, 30

Como iniciar um programa, 30  
Tabela dos programas, 30

#### Personalizações, 31

Seleccione a temperatura, 31  
Seleccione a centrifugação, 31  
Funções, 31

#### Detergentes e roupa, 32

Gaveta dos detergentes, 32  
Preparar a roupa, 32  
Roupas especiais, 32  
Woolmark Platinum Care, 32

#### Precauções e conselhos, 33

Segurança geral, 33  
Eliminação, 32  
Economizar e respeitar o meio ambiente, 33

#### Manutenção e cuidados, 34

Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica, 34  
Limpar a máquina de lavar roupa, 34  
Limpar a gaveta dos detergentes, 34  
Cuidados com a porta de vidro e o tambor, 34  
Limpar a bomba, 34  
Verificar o tubo de alimentação de água, 34

#### Anomalias e soluções, 35

#### Assistência, 36

Antes de contactar a Assistência Técnica, 36

# Instalação

PT

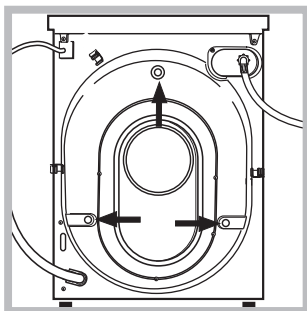
! É importante guardar este manual para poder consultá-lo a qualquer momento. Se a máquina for vendida, cedida ou transferida, certifique-se que este manual permaneça com a máquina para informar o novo proprietário acerca do seu funcionamento e das respectivas advertências.

! Leia com atenção estas instruções: contém informações importantes acerca da instalação, da utilização e da segurança.

## Desembalar e nivelar

### Desembalar

1. Tire a máquina de lavar roupa da embalagem.
2. Verifique se a máquina de lavar roupa sofreu danos no transporte. Se estiver danificada não efectue a sua ligação e contacte o revendedor.



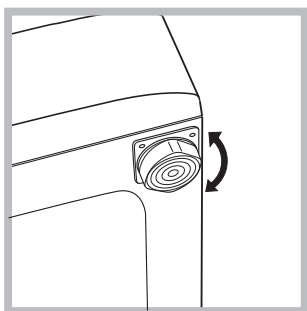
3. Tire os três parafusos para protecção no transporte e a borrachinha com o respectivo calço, situados na parte traseira (veja a figura).

4. Tampe os furos com as tampas em plástico fornecidas.
5. Tampe com a tampa os três furos onde estava a ficha, situados na parte traseira, embaixo à direita.
6. Guarde todas as peças: se for necessário transportar a máquina de lavar roupa, terão de ser montadas outra vez.

! Embalagens não são brinquedos para as crianças.

### Nivelamento

1. Instale a máquina de lavar roupa sobre um pavimento plano e rígido, sem encostá-la a paredes, móveis ou outros.

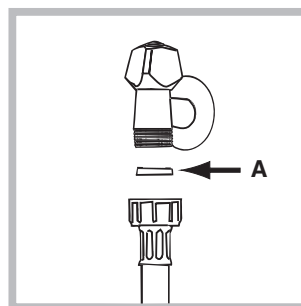


2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar qualquer irregularidade, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros (veja a figura); o ângulo de inclinação, medido no plano de trabalho, não deve ultrapassar 2°.

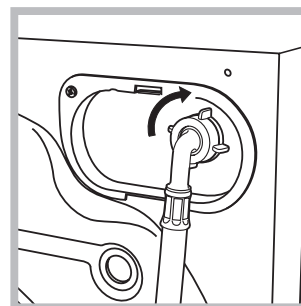
Um cuidadoso nivelamento dá estabilidade à máquina e evita vibrações, ruídos e deslocamentos durante o funcionamento. Se tiver tapete ou alcatifa, regule os pés de modo a que por baixo da máquina de lavar roupa haja espaço suficiente para ventilação.

## Ligações hidráulicas e eléctricas

### Ligação do tubo de alimentação da água



1. Coloque a guarnição A na ponta do tubo de alimentação e atarraxe-o a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 (veja a figura). Antes de realizar esta ligação, deixe a água escorrer até estar límpida.



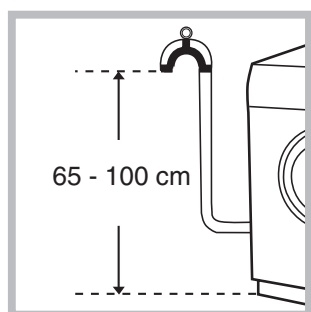
2. Ligue o tubo de alimentação na máquina de lavar roupa atarraxado no apropriado fornecimento da água, na parte traseira, em cima à direita (veja a figura).

3. Tome cuidado para o tubo não ser dobrado nem esmagado.

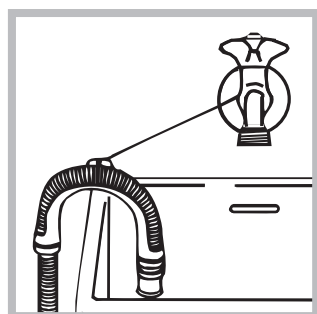
! A pressão hídrica da torneira deve ser entre os valores da tabela dos dados técnicas (veja a página ao lado).

! Se o comprimento do tubo de alimentação não for suficiente, contacte uma oficina especializada ou um técnico autorizado.

### Ligação do tubo de descarga



Ligue o tubo de descarga, sem dobrá-lo, a uma conduta de descarga ou a uma descarga na parede situada entre 65 e 100 cm. de altura do chão;



ou coloque na beira de um lavabo ou de uma banheira, prenda na torneira a guia fornecida (veja a figura). A ponta do tubo de descarga não deve permanecer emergida na água.

! É desaconselhado empregar tubos de extensão; mas se for indispensável, a extensão deve ter o mesmo diâmetro do tubo original e não medir mais de 150 cm. de comprimento.

### Ligação eléctrica

Ante de ligar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e que esteja nos termos da legislação;
- a tomada tem capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na tabela de dados técnicos (veja ao lado);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na tabela de dados técnicos (veja ao lado);
- a tomada seja compatível com a ficha da máquina de lavar roupa. Se não for, substitua a tomada ou a ficha.

! Esta máquina de lavar roupa não deve ser instalada ao ar livre, nem mesmo abrigada, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e às tempestades.

! Depois de ter instalado a máquina de lavar roupa, o acesso à tomada eléctrica deve ser fácil.

! Não empregue extensões nem fichas múltiplas.

! O cabo não deve ser dobrado nem apertado.



! O cabo de alimentação deve ser substituído somente por técnicos autorizados.

Atenção! O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas.

### Primeiro ciclo de lavagem

Depois da instalação, antes de usar, efectue um ciclo de lavagem com detergente mas sem roupa, defina o programa de 90°C sem pré-lavagem.

### Dados técnicos

<b>Modelo</b>	AVL 109
<b>Medidas</b>	largura 59,5 cm. altura 85 cm. profundidade 53,5 cm.
<b>Capacidade</b>	de 1 a 5 kg.
<b>Ligações eléctricas</b>	Tensão a 220/230 Volts 50 Hz potência máxima absorvida 1850 W
<b>Ligações hídricas</b>	pressão máxima 1 MPa (10 bars) pressão mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidade do tambor 46 litros
<b>Velocidade da centrifugação</b>	até 1.000 rotações por minuto
<b>Programas de controlo segundo a norma IEC456</b>	programa 3; temperatura 60°C; realizado com carga de 5 kg.
 	Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias: - 73/23/CEE de 19/02/73 (Baixa Tensão) e posteriores modificações - 89/336/CEE de 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e posteriores modificações. - 2002/96 CE

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

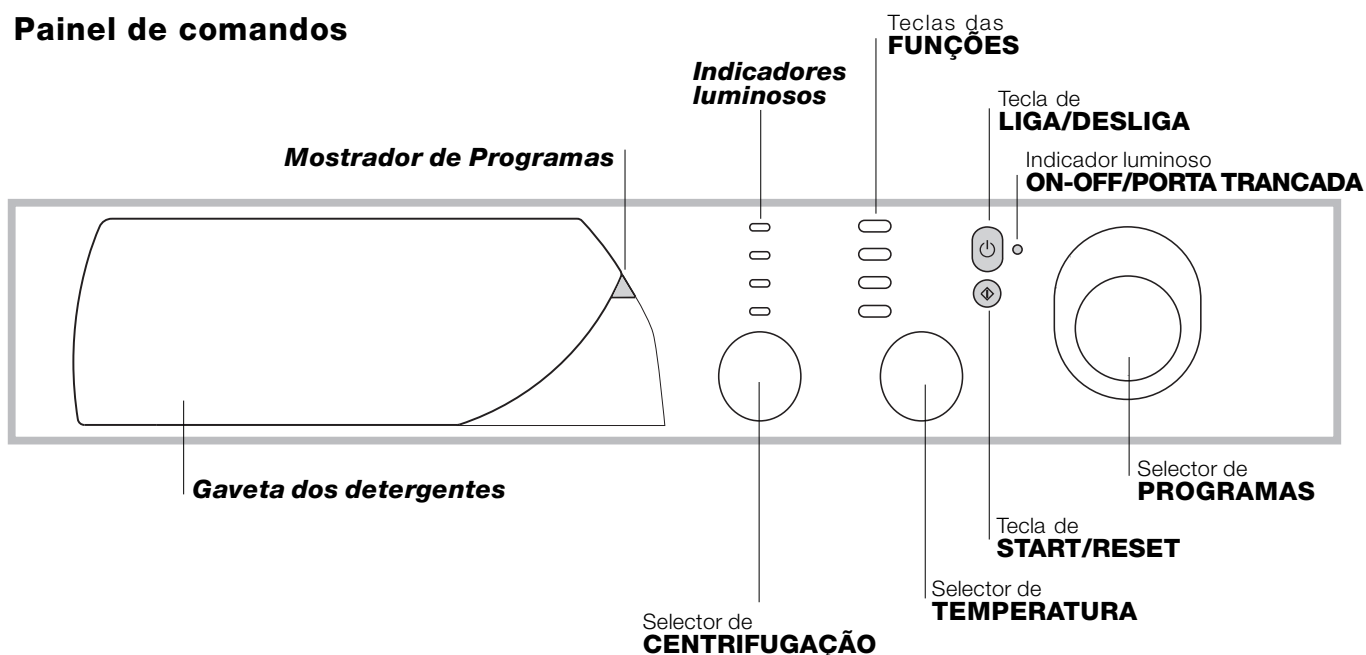
Anomalias

Assistência

# Descrição da máquina de lavar roupa

PT

## Painel de comandos



**Gaveta dos detergentes:** para carregar detergentes e aditivos (veja a *pág. 32*).

**Mostrador de Programas:** para consulta a qualquer momento do esquema resumido dos programas: para abri-la, puxe a lingueta para fora.

**Indicadores luminosos:** Indicam a fase do programa de lavagem. Se tiver sido seleccionada a função Delay Timer, indicarão o tempo que falta para iniciar o programa (veja a *pág. 29*).

**Selector de CENTRIFUGAÇÃO:** para seleccionar a velocidade de centrifugação ou desactivá-la (veja a *pág. 31*).

Teclas das **FUNÇÕES:** para seleccionar as funções disponíveis. A tecla correspondente à função seleccionada permanecerá acesa.

Selector da **TEMPERATURA:** para definir a temperatura ou a lavagem a frio (veja a *pág. 31*).

Tecla **LIGA/DESLIGA:** para ligar e desligar a máquina de lavar roupa.

Tecla de **START/RESET:** para iniciar os programas ou apagar programações erradas.

Indicador luminoso **ON-OFF /PORTA TRANCADA:** para saber se a máquina de lavar roupa está ligada e se é possível abri-la (veja a *pág. 29*).

Selector de **PROGRAMAS:** para escolher os programas. Este selector é embutido: Para extraí-lo pressione ligeiramente no centro. Durante o programa o selector permanece parado.

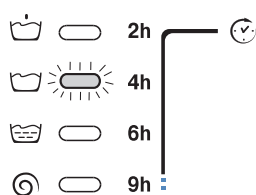
## Indicadores luminosos

Os indicadores luminosos fornecem informações importantes.

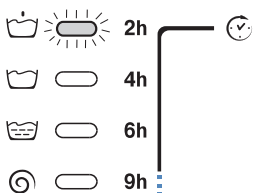
Vejamos o que significam:

### Atraso definido:

Se tiver sido activada a função Delay Timer (veja a pág. 31), e após o início do programa, começará a lampejar o indicador luminoso relativo ao atraso seleccionado:



Com o passar do tempo será mostrado o atraso restante, mediante o respectivo indicador luminoso aceso e intermitente:



Depois de ter passado o tempo de atraso seleccionado, o indicador luminoso intermitente irá desligar-se e começará o programa estabelecido.

### ☰ O Indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA:

O indicador luminoso aceso indica que a porta está trancada para impedir aberturas acidentais; para evitar danos é necessário aguardar que o indicador luminoso esteja intermitente antes de abrir a porta.

! O indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA piscando rápida e intermitentemente, juntamente com outro indicador luminoso indica uma anomalia. Deverá contactar a Assistência Técnica.

### Fase em curso:

Durante o ciclo de lavagem os indicadores luminosos acender-se-ão progressivamente para indicar a fase do programa:

- Pré-lavagem
- Lavagem
- Enxaguamento
- Centrifugação

Observação: durante a fase de descarga acender-se-á o indicador luminoso correspondente à fase de Centrifugação.

### Teclas das funções

AS TECLAS DAS FUNÇÕES também funcionam como indicadores luminosos.

Se seleccionar uma função a respectiva tecla acender-se-á.

Se a função seleccionada não for compatível com o programa definido, a tecla ficará intermitente e a função não será activada.

Se for seleccionada uma função incompatível com outra anteriormente seleccionada, permanecerá activa somente a última seleccionada.

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção


Anomalias

Assistência

# Início e Programas


PT

## Como iniciar um programa






1. Para ligar a máquina de lavar roupa, carregue na tecla . Todos os indicadores luminosos acender-se-ão alguns segundos e, em seguida, se apagarão e o indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA ficará intermitente.
2. Coloque dentro a roupa e feche.
3. Selecciona através do selector de PROGRAMAS o programa que desejar.
4. Selecciona a temperatura de lavagem (veja a pág. 31).

5. Selecciona a velocidade de centrifugação (veja a pág. 31).
6. Coloque o detergente e os aditivos (veja a pág. 32).
7. Para iniciar o programa carregue na tecla START/RESET.

Para anular mantenha pressionada a tecla START/RESET pelo menos 2 segundos.

8. No final do programa, o indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA passará a intermitente para indicar que a porta pode ser aberta. Tire a roupa lavada de dentro e deixe a porta entreaberta para que o tambor seque. Para desligar a máquina de lavar roupa, carregue na tecla .

## Tabela dos programas

Natureza dos tecidos / sujidade	Programas	Temperatura	Detergente		Amaciador	Duração do ciclo (minutos)	Descrição do ciclo de lavagem
			Pré-lav.	Lavag.			
<b>Algodão</b>							
Branco muito sujos (lençóis, toalhas etc.)	1	90°C	•	•	•	137	Pré-lavagem, lavagem, enxaguamento, centrifugações intermediárias e final
Branco muito sujos (lençóis, toalhas etc.)	2	90°C		•	•	120	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Branco e coloridos resistentes muito sujos	3	60°C		•	•	105	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Branco pouco sujos e cores delicadas (camisas, camisolas etc.)	4	40°C		•	•	72	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Coloridos delicados pouco sujos	5	30°C		•	•	65	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
<b>Sintéticos</b>							
Coloridos resistentes muito sujos (roupas de bebé etc.)	6	60°C		•	•	77	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores resistentes (roupas de todos os tipos levemente sujas)	6	40°C		•	•	62	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Coloridos resistentes muito sujos (roupas de bebé etc.)	7	50°C		•	•	73	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	8	40°C		•	•	58	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	9	30°C		•	•	30	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação delicada
<b>Delicados</b>							
Lã	10	40°C		•	•	50	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação delicada
Tecidos muito delicados (cortinas, seda, viscose etc.)	11	30°C		•	•	45	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
<b>PROGRAMAS PARCIAIS</b>							
Enxaguamento					•		Enxaguamentos e centrifugação
Enxaguamento delicado					•		Enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
Centrifugação							Descarga e centrifugação energética
Centrifugação delicada							Descarga e centrifugação delicada
Descarga							Descarga

## Observações

Para seleccionar a opção anti-rugas: veja Engomar Fácil, na página ao lado. Os dados apresentados na tabela têm valor indicativo.

## Programa especial

*Diário 30'* (programa 9 para Sintéticos) foi estudado para lavar peças levemente sujas em pouco tempo; dura apenas 30 minutos e, desta maneira, economiza energia e tempo. Se regular o programa (9 a 30°C) será possível lavar juntos tecidos de natureza diferente (excepto lã e seda), com uma carga máxima de 3 Kg. *Aconselhamos a utilização de detergente líquido.*

## **Selecione a temperatura**

Gire o selector da TEMPERATURA para seleccionar a temperatura de lavagem (veja a Tabela dos programas na pág. 30). A temperatura pode ser diminuída até à lavagem a frio .

## **Selecione a centrifugação**

Gire o selector da CENTRIFUGAÇÃO para seleccionar a velocidade de centrifugação do programa seleccionado. Indicamos de seguida, a velocidade máxima consoante o programa seleccionado:

Programas	Velocidade máxima
Algodão	1000 rotações por minuto
Sintéticos	800 rotações por minuto
Lã	600 rotações por minuto
Seda	não centrifugar

A velocidade de centrifugação pode ser diminuída, ou excluída se seleccionar o símbolo .

A máquina impedirá automaticamente a realização de uma centrifugação superior à máxima de cada um dos programas.

## **Funções**

As várias funções de lavagem da máquina de lavar roupa possibilitam obter a máxima limpeza e branquear o que desejar. Para activar as funções:

1. carregue na tecla correspondente à função que desejar, segundo a tabela abaixo;
2. a respectiva tecla acende-se para avisar que a função está activa.

Observação: Se a tecla acender intermitentemente, significa que a respectiva função não pode ser seleccionada para o programa definido.

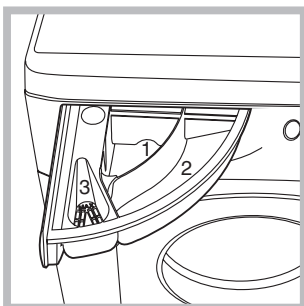
Funções	Efeito	Observações para utilização	Possível nos programas:
<b>Delay Timer</b> 	Possibilita a programação do início da lavagem até 9 horas.	Carregue várias vezes na tecla até acender o indicador luminoso correspondente ao atraso desejado. A quinta vez que carregar na tecla, a função desactivar-seá. Obs.: Depois de ter carregado na tecla Start/Reset, é possível mudar o valor do atraso, mas somente para diminuílo.	Todos
<b>Super Lavagem</b> 	Proporciona uma limpeza impecável, visivelmente mais branco do padrão da Classe A.	Não é compatível com a função RÁPIDO .	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Engomar Fácil</b> 	O tecido sairá menos amarrutado e mais fácil de engomar.	Se esta função for seleccionada, os programas 6, 7, 8, 11 e Enxaguamento delicado interromper-se-ão, ficando a roupa de molho (Anti-rugas) e o indicador luminoso da fase Enxaguamento  acenderá intermitentemente: - para completar o ciclo carregue na tecla START/RESET; - para efectuar apenas uma descarga, coloque o selector no correspondente símbolo  e carregue na tecla START/RESET. Não é compatível com a função RANQUEADOR.	Todos excepto 1, 2, 9, 10 e descarga.
<b>Rápido</b> 	Diminuiu em cerca de 30% o duração do ciclo de lavagem.	Não é compatível com a função SUPER LAVAGEM.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

# Detergentes e roupa

PT

## Gaveta dos detergentes

O bom resultado da lavagem depende também do uso da dose certa de detergente: com excessos não se lava melhor, e contribui-se quer para a formação de incrustações nas peças internas da máquina de lavar, quer para a poluição do meio ambiente.



Tire a gaveta dos detergentes e deite o detergente ou o aditivo da seguinte maneira:

**gaveta 1: Detergente para pré-lavagem (em pó)**

**gaveta 2: Detergente para lavagem (em pó ou líquido )**

O detergente líquido deve ser colocado depois da máquina ter iniciado a lavagem.

**gaveta 3: Aditivos (amaciador, etc.)**

O amaciador não deve ultrapassar a rede.

## Preparar a roupa

- Separe a roupa em função:
  - do tipo de tecido / do símbolo na etiqueta.
  - as cores: separe as peças coloridas das brancas.
- Esvazie as algibeiras e verifique se há botões soltos.
- Não ultrapasse os valores indicados referentes ao peso da roupa enxuta:
  - Tecidos resistentes: máx. 5 kg.
  - Tecidos sintéticos: máx. 2,5 kg.
  - Tecidos delicados: máx. 2 kg.
  - Lã máx. 1 kg.

## Quanto pesa a roupa?

- 1 lençol 400 - 500 g.
- 1 fronha 150 - 200 g.
- 1 toalha de mesa 400 - 500 g.
- 1 roupão 900 - 1.200 g.
- 1 toalha de rosto 150 - 250 g.

## Roupas especiais

**Cortinas:** dobre-as bem e coloque-as dentro de uma fronha ou de um saquinho de rede. Lave-as separadas, sem ultrapassar a meia carga. Utilize o programa 11 que exclui automaticamente a centrifugação.

**Edredões e anoraques:** se forem acolchoadas com penas de ganso ou pato, podem ser lavados na máquina de lavar roupa. Vire as peças do avesso e coloque no máximo de 2-3 kg., repita o enxaguamento uma ou duas vezes e utilize a centrifugação delicada.

**Sapatilhas:** Tire a lama e lave-as juntamente com calças de ganga e peças resistentes (mas nunca com peças brancas).

**Lã:** para obter os melhores resultados, utilize um detergente específico e não ultrapasse 1 kg. de carga.

## Woolmark Platinum Care



### Delicado como lavagem a mão.

A Ariston lançou um novo padrão de performances superiores reconhecidas pela The Woolmark Company com o prestigioso selo de Woolmark Platinum Care. Se a máquina de lavar roupa tiver o logotipo Woolmark Platinum Care, quer dizer que será possível lavar com resultados excelentes também peças em lã que tenham a etiqueta "Lavar à mão" (M.0303):



Defina o programa 10 para todas as peças com a etiqueta "Lavar à mão" e utilize detergentes específicos (max 1 kg).



# Precauções e conselhos

! Esta máquina de lavar roupa foi projectada e fabricada em conformidade com os regulamentos internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

## Segurança geral

- Este aparelho foi projectado para um uso doméstico.
- Esta máquina de lavar roupa deve ser utilizada somente por pessoas adultas e conforme as instruções apresentadas neste manual.
- Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não puxe o cabo eléctrico para tirar a ficha da tomada, pegue somente na ficha.
- Não abra a gaveta dos detergentes enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Não toque na água de descarga, pois poderá estar muito quente.
- Em nenhum caso force a porta para abri-la: poderá danificar o mecanismo de segurança que a protege contra aberturas acidentais.
- Se houver avarias, não mexa em caso algum nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Verifique sempre que as crianças não se aproximem da máquina em funcionamento.
- Durante a lavagem a porta de vidro tende a aquecer.
- Se for preciso deslocar a máquina, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, não tente fazê-lo sozinho porque a máquina é muito pesada.
- Antes de colocar a roupa verifique se o tambor está vazio.

## Eliminação

- Recolha dos electrodomésticos  
A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por

um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

- Eliminação de um máquina de lavar roupa velha: antes de eliminá-la, para torná-la inutilizável, corte o cabo de alimentação eléctrica e desmonte a porta de vidro.

## Economizar e respeitar o meio ambiente

### Tecnologia ao serviço do meio ambiente

Se pela porta de vidro notar pouca água é porque, com a nova tecnologia, é suficiente menos de metade da água para se obter a limpeza máxima: uma meta atingida para respeitar o meio ambiente.

### Economizar detergente, água, energia e tempo

- Para não desperdiçar recursos, é necessário utilizar a máquina de lavar roupa com a carga máxima. Uma carga plena em vez de duas cargas pela metade permite economizar até 50% de energia.
- A pré-lavagem só é necessária para roupa muito suja. Evite-a para economizar detergente, tempo, água e entre 5 e 15% de energia.
- Trate as nódoas com um produto anti-nódoas ou deixe de molho antes de lavar, desta maneira diminui a necessidade de lavar com altas temperaturas. Um programa a 60°C em vez de 90°C ou a 40°C em vez de 60°C, economiza até 50% de energia.
- Se dosear bem o detergente em função da dureza da água, do nível de sujidade e da quantidade de roupa, evitará desperdícios e protegerá o meio ambiente: mesmo os detergentes biodegradáveis contêm componentes que alteram o equilíbrio da natureza. Evite sempre que possível o uso de amaciador.
- Lavar desde o fim da tarde até as primeiras horas da manhã ajuda a diminuir a carga de absorção das empresas eléctricas. Com a opção Delay Timer (veja a pág. 31) pode programar lavagens desta maneira.
- Se for secar a roupa num secador, seleccione uma velocidade de centrifugação mais alta. Se houver pouca água na roupa economizará tempo e energia no programa de secagem.

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

Anomalias

Assistência

# Manutenção e cuidados

PT

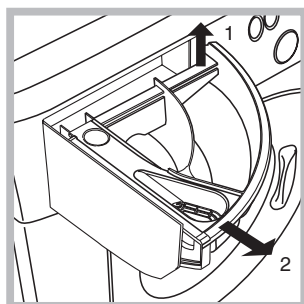
## Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica

- Feche a torneira da água depois de cada lavagem. Desta maneira diminui-se o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar roupa e elimina-se o risco de inundação.
- Tire a ficha da tomada eléctrica quando for limpar a máquina de lavar roupa e durante os trabalhos de manutenção.

## Limpar a máquina de lavar roupa

A parte externa e as peças em borracha podem ser limpas com um pano molhado com água morna e sabão. Não empregue solventes nem abrasivos.

## Limpar a gaveta dos detergentes



Para tirar a gaveta, erga-a e puxe-a para fora (veja a figura). Lave-a com água corrente; esta limpeza deve ser efectuada frequentemente.

## Cuidados com a porta de vidro e o tambor

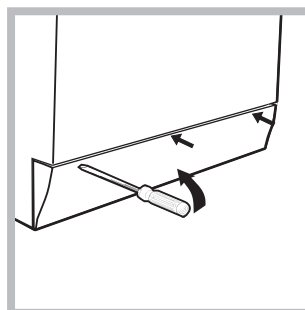
- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar que se formem odores desagradáveis.

## Limpar a bomba

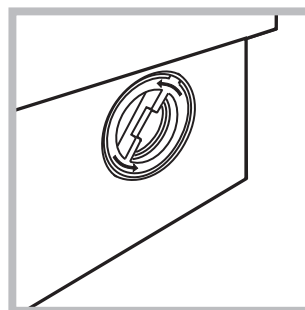
Esta máquina de lavar roupa é equipada com uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de manutenção. Entretanto pode acontecer que pequenos objectos (moedas, botões) caiam na pré-câmara que protege a bomba, situada na parte inferior da mesma.

! Certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada.

Para obter acesso à pré-câmara:



1. tire o painel de cobertura da parte dianteira da máquina de lavar roupa com ajuda de uma chave de fendas (veja a figura);



2. para desenroscar a tampa gire-a na direcção contrária aos ponteiros do relógio (veja a figura): é normal que perca um pouco de água;

3. limpe o interior com cuidado;
4. enrosque outra vez a tampa;
5. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrar a máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

## Verificar o tubo de alimentação de água

Verifique o tubo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Se houver rachas ou fendas, será necessário substituí-lo: durante as lavagens as fortes pressões podem dar origem a estas situações.

! Nunca utilize tubos já usados.

Pode acontecer que a máquina de lavar roupa não funcione. Antes de telefonar para a Assistência Técnica (veja a pág. 36), verifique que não se trata de um problema fácil de resolver com ajuda da seguinte lista:

## Anomalias:

**A máquina de lavar roupa não liga.**

**O ciclo de lavagem não inicia.**

**A máquina de lavar roupa não carrega água.**

**A máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente.**

**A máquina de lavar roupa não descarrega ou nem realiza centrifugação.**


**A máquina de lavar roupa vibra muito durante a centrifugação.**

**Da máquina de lavar roupa está a perder água.**

**Se o indicador luminoso ON-OFF/PORTA TRANCADA piscar rápida e intermitentemente ao mesmo tempo, que pelo menos outro indicador luminoso.**

**Está a formar-se demasiada espuma.**

## Possíveis causas / Solução:

- A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não o suficiente para haver contacto.
  - Em casa não há corrente.
  - A porta da máquina não está bem fechada.
  - A tecla  não foi pressionada.
  - A tecla START/RESET não foi pressionada.
  - A torneira da água não está aberta.
  - Foi programado um início posterior (Delay Timer, veja a pág. 31).
  - O tubo de alimentação de água não está ligado à torneira.
  - O tubo está dobrado.
  - A torneira da água não está aberta.
  - Está a faltar água em casa.
  - Não há pressão suficiente.
  - A tecla START/RESET não foi pressionada.
  - O tubo de descarga não está instalado entre 65 e 100 cm. de altura do chão (veja a pág. 27).
  - A ponta do tubo de descarga está emergida na água (veja a pág. 27).
  - A descarga na parede não tem ventilação de ar.
- Se depois destas verificações o problema não for resolvido, feche a torneira da água, desligue a máquina de lavar roupa e chame a assistência técnica. Se a sua casa é nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão, e por isso a máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há à venda no mercado válvulas apropriadas contra o efeito sifão.
- O programa não faz a descarga: com alguns programas será necessário iniciar a descarga manualmente (veja a pág. 30).
  - Está activada a opção Engomar Fácil: para completar o programa carregue na tecla START/RESET (veja a pág. 31).
  - O tubo de descarga está dobrado (veja a pág. 27).
  - A conduta de descarga está entupida.
  - O tambor, no momento da instalação, não foi liberado correctamente (veja a pág. 26).
  - A máquina de lavar roupa não está nivelada (veja a pág. 26).
  - A máquina de lavar roupa está apertada entre móveis e parede (veja a pág. 26).
  - O tubo de alimentação da água não está bem enroscado (veja a pág. 26).
  - O gaveta dos detergentes está entupida (para limpá-la veja a pág. 34).
  - O tubo de descarga não está bem preso (veja a pág. 27).
  - Contacte a Assistência Técnica porque está a ocorrer uma anomalia.
  - O detergente não é específico para máquina de lavar roupa (deve haver a escrita "para máquina de lavar", "à mão e para máquina de lavar" ou similares).
  - A dose de detergente foi excessiva.

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

Anomalias

Assistência

**Antes de contactar a Assistência Técnica:**

- Verifique se consegue resolver a anomalia (*veja a pág. 35*);
  - Reinicie o programa para verificar se o inconveniente foi resolvido;
  - Em caso negativo, contacte a assistência técnica autorizada no número de telefone indicado no certificado de garantia.
- ! Nunca recorra a técnicos não autorizados.

**Comunique:**

- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa colocada na parte traseira da máquina de lavar roupa.

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AVL 109

## Περιεχόμενα

### Εγκατάσταση, 38-39

Αποσυσκευασία και οριζοντίωση, 38  
Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις, 38-39  
Πρώτος κύκλος πλυσίματος, 39  
Τεχνικά στοιχεία, 39

### Περιγραφή του πλυντηρίου, 40-41

Ταμπλό ελέγχου, 40  
Ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας, 41

### Εκκίνηση και Προγράμματα, 42

Εν συντομία: εκκίνηση ενός προγράμματος, 42  
Πίνακας των προγραμμάτων, 42

### Προσωπικές Ρυθμίσεις, 43

Επιλέξτε τη θερμοκρασία, 43  
Επιλέξτε την ταχύτητα στυσίματος, 43  
Λειτουργίες, 43

### Απορρυπαντικά και ρούχα, 44

Θήκη απορρυπαντικών, 44  
Προετοιμασία της πλύσης, 44  
Ειδικά ρούχα, 44  
Woolmark Platinum Care, 44

### Προφυλάξεις και συμβουλές, 45

Γενική ασφάλεια, 45  
Διάθεση, 45  
Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος, 45

### Συντήρηση και φροντίδα, 46

Κλείσιμο παροχών νερού και ηλεκτρικού ρεύματος, 46  
Καθαρισμός του πλυντηρίου, 46  
Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών, 46  
Φροντίδα της πόρτας και του κάδου, 46  
Καθαρισμός της αντλίας, 46  
Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού, 46

### Προβλήματα και λύσεις, 47

### Τεχνική Υποστήριξη, 48

Πριν καλέσετε την τεχνική υποστήριξη, 48

# Εγκατάσταση

GR

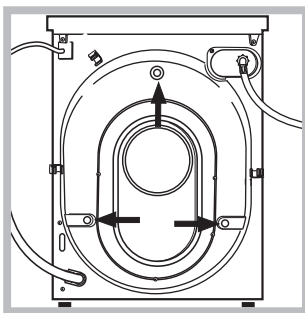
! Είναι σημαντικό να φυλάξετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με το πλυντήριο για να πληροφορεί τον νέο ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

## Αποσυσκευασία και οριζοντίωση

### Αποσυσκευασία

1. Αποσυσκευάστε το πλυντήριο.
2. Ελέγξτε αν το πλυντήριο έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Αν έχει υποστεί ζημιές μην το συνδέετε και επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.



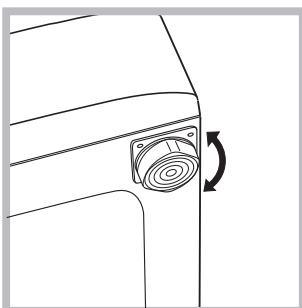
3. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες μεταφοράς και το λαστιχάκι με το σχετικό διαχωριστικό, που βρίσκονται στο πίσω μέρος (βλέπε εικόνα).

4. Κλείστε τις οπές με τα πλαστικά πώματα που σας παρέχονται.
5. Με τα ειδικά πώματα κλείστε τις τρεις οπές που βρίσκονται στο κάτω δεξιό τμήμα της πίσω όψης της συσκευής.
6. Διατηρήστε και τα τρία τεμάχια: αν το πλυντήριο χρειαστεί να μεταφερθεί, θα πρέπει να ξαναμονταριστούν.

! Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για μικρά παιδιά.

### Οριζοντίωση

1. Εγκαταστήστε το πλυντήριο σε ένα δάπεδο επίπεδο και ανθεκτικό, χωρίς να το ακουμπήσετε σε τοίχους, έπιπλα ή άλλο.

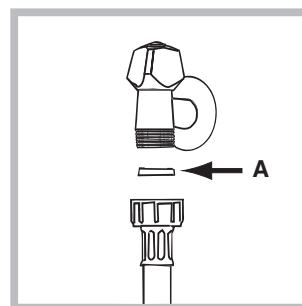


2. Αν το δάπεδο δεν είναι απόλυτα επίπεδο, οριζοντιώστε την συσκευή βιδώνοντας ή ξεβιδώνοντας τις ειδικές βάσεις στο μπροστινό τμήμα της συσκευής (βλέπε εικόνα). Η γωνία κλίσης, μετρημένη στην επιφάνεια εργασίας, δεν πρέπει να ξεπερνάει τις 2°.

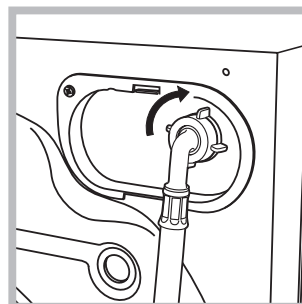
Η σωστή οριζοντίωση προσδίδει σταθερότητα στο μηχάνημα και αποσοβεί δονήσεις, θορύβους και μετατοπίσεις κατά τη λειτουργία. Αν το πλυντήριο τοποθετηθεί πάνω σε μοκέτα ή τάπητα, ρυθμίστε τα ποδαράκια έτσι ώστε να υπάρχει κάτω από το πλυντήριο αρκετός χώρος για τον αερισμό.

## Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις

### Σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας νερού



1. Εισάγετε την τσιμούχα A στο άκρο του σωλήνα τροφοδοσίας και βιδώστε τη μια βρύση κρύου νερού με στόμιο σπειρώματος 3/4 gas (βλέπε εικόνα). Πριν την σύνδεση αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι αυτό να είναι διαυγές.



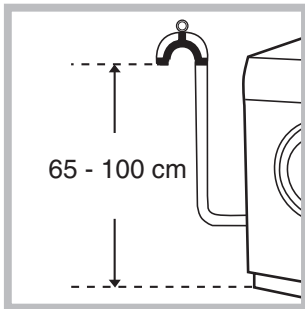
2. Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο πλυντήριο βιδώνοντάς το στην αντίστοιχη είσοδο νερού, στο πίσω μέρος επάνω δεξιά (βλέπε εικόνα).

3. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος σε κανένα σημείο του.

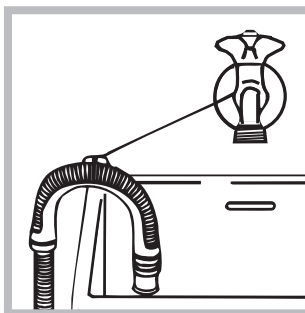
! Η πίεση του νερού πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών του πίνακα με τα τεχνικά στοιχεία (βλέπε επόμενη σελίδα).

! Αν το μήκος του σωλήνα τροφοδοσίας νερού δεν επαρκεί, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

### Σύνδεση του σωλήνα αδειάσματος νερού



Συνδέστε τον σωλήνα αδειάσματος νερού χωρίς να τον τσακίσετε σε μια αποχέτευση ή σε μια επιτοίχια αποχέτευση σε ύψος από το έδαφος μεταξύ 65 και 100 cm.



Μπορείτε επίσης να στηρίξετε τον σωλήνα αδειάσματος νερού στο χείλος ενός νιπτήρα δένοντάς τον στην βρύση (βλέπε εικόνα). Το ελεύθερο άκρο του σωλήνα δεν θα πρέπει να βυθίζεται στο νερό.

! Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων σωλήνων. Αν απαιτείται, η προέκταση πρέπει να έχει την ίδια διάμετρο του αρχικού σωλήνα και να μην ξεπερνάει τα 150 cm.

### Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν εισάγετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και συμμορφώνεται με τις ισχύουσες προδιαγραφές.
- η πρίζα είναι κατάλληλη για το μέγιστο φορτίο που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων (βλέπε πίνακα).
- Η τάση τροφοδοσίας να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων (βλέπε δίπλα).
- Η πρίζα να είναι συμβατή με το βύσμα του πλυντηρίου. Σε αντίθετη περίπτωση, αντικαταστήστε την πρίζα ή το βύσμα.

! Το πλυντήριο δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε ανοικτούς χώρους, ακόμα και αν είναι στεγασμένοι γιατί είναι επικίνδυνο να μένει εκτεθειμένο σε βροχή και υγρασία.

! Η πρόσβαση στην πρίζα τροφοδοσίας του πλυντηρίου πρέπει να είναι εύκολη.

! Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.

! Μην τσακίζετε και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας.

! Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Προσοχή! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης σε περίπτωση που οι κανόνες αυτοί δεν τηρούνται.

### Πρώτος κύκλος πλυσίματος

Μετά την εγκατάσταση, πριν τη χρήση, πραγματοποιήστε ένα κύκλο πλυσίματος με απορρυπαντικό και χωρίς ρούχα θέτοντας το πρόγραμμα σε 90°C χωρίς πρόπλυση.

### Τεχνικά στοιχεία

<b>Μοντέλο</b>	AVL 109
<b>Διαστάσεις</b>	πλάτος cm 59,5 ύψος cm 85 βάθος cm 53,5
<b>Χωρητικότητα</b>	από 1 έως 5 kg
<b>Ηλεκτρικές συνδέσεις</b>	τάση 220/230 Volt 50 Hz μέγιστη απορροφούμενη ισχύς 1850 W
<b>Συνδέσεις νερού</b>	μέγιστη πίεση 1 MPa (10 bar) Ελάχιστη πίεση 0,05 MPa (0,5 bar) χωρητικότητα του κάδου 46 λίτρα
<b>Ταχύτητα στυσίματος</b>	μέχρι 1000 στροφές το λεπτό
<b>Προγράμματα ελέγχου σύμφωνα με τον κανονισμό IEC456</b>	πρόγραμμα 3; θερμοκρασία 60°C; εκτελούμενο με 5 kg μπουγάδας.



Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Κινητικές Οδηγίες:  
- 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις  
- 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις  
- 2202/96 CE

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

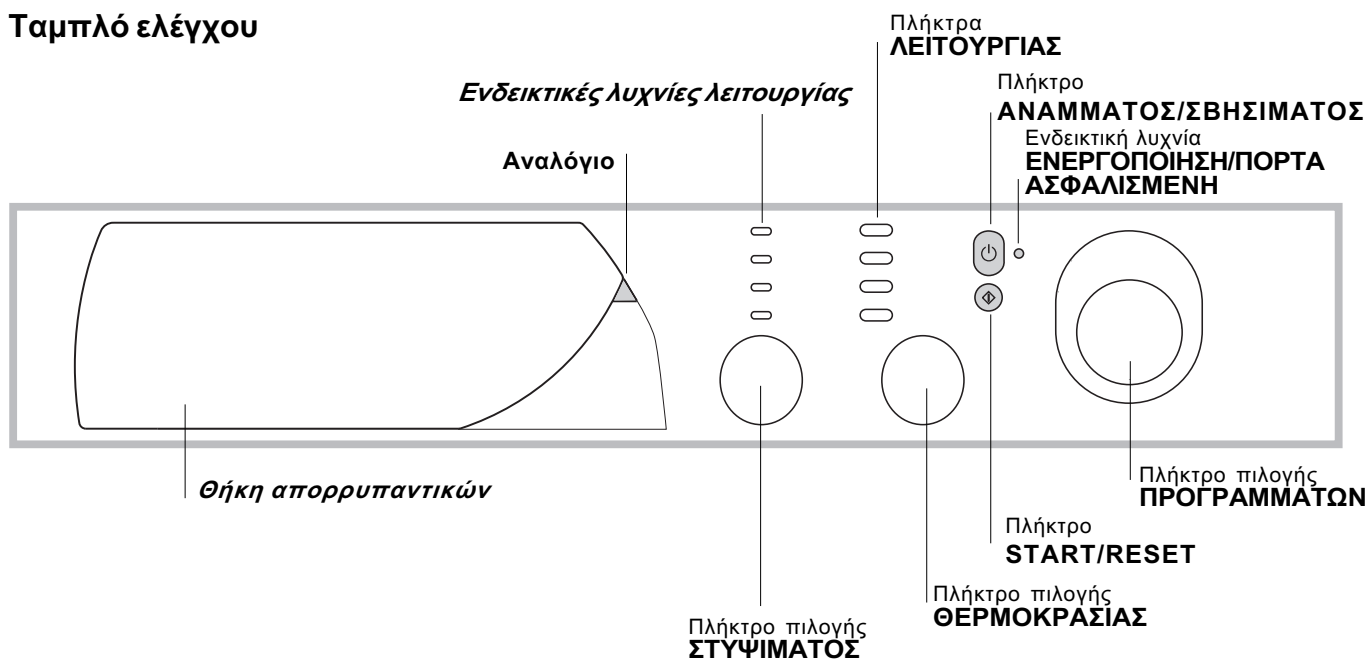
Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Περιγραφή του πλυντηρίου

GR

## Ταμπλό ελέγχου



**Θήκη απορρυπαντικών:** για την προσθήκη απορρυπαντικών και πρόσθετων (βλέπε σελ. 44).

**Αναλόγιο:** για να συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή ένα περιληπτικό σχέδιο των προγραμμάτων: ανοίγει τραβώντας την γκριζα γλωσσίδα προς τα έξω.

**Ενδεικτικές Λυχνίες:** για να παρακολουθείτε την πρόοδο του προγράμματος πλύσης. Αν ενεργοποιήσετε την λειτουργία προγραμματισμού πλύσης (Delay Timer), θα εμφανιστεί ο χρόνος που υπολείπεται για την έναρξη του προγράμματος (βλέπε σελ. 41).

**Πλήκτρο επιλογής ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ:** για να ενεργοποιήσετε ή για να απενεργοποιήσετε το στύψιμο (βλέπε σελ. 43).

**Πλήκτρα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:** για να επιλέξετε τις διαθέσιμες λειτουργίες. Το πλήκτρο που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη λειτουργία θα παραμείνει αναμμένο.

**Πλήκτρο επιλογής ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ:** για να ορίσετε τη θερμοκρασία ή να επιλέξετε πλύση με κρύο νερό (βλέπε σελ. 43).

**Πλήκτρο ΑΝΑΜΜΑΤΟΣ/ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ:** για να ανάβετε και να σβήνετε το πλυντήριο.

**Πλήκτρο START/RESET:** για την εκκίνηση ή την ακύρωση των επιλεγμένων προγραμμάτων.

**Ενδεικτική λυχνία ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗ:** για να καταλαβαίνετε αν το πλυντήριο είναι αναμμένο και αν μπορεί να ανοιχτεί η πόρτα του (βλέπε σελ. 41).

**Πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων.** Αυτό το πλήκτρο είναι χωνευτό: για να το βγάλετε πιέστε ελαφρά στο κέντρο. Κατά την διάρκεια της πλύσης, το πλήκτρο παραμένει ακίνητο.

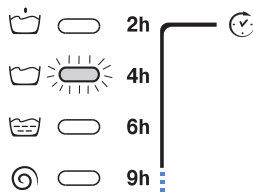


## Ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας

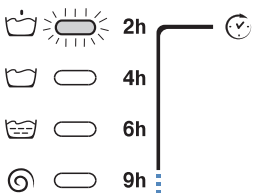
Οι ενδεικτικές λυχνίες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες. Να τι μας λένε:

### Προγραμματισμός πλύσης:

Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Delay Timer (βλέπε σελ. 43), αφού ξεκινήσει του πρόγραμμα, θα αρχίσει να αναβοσβήνει το ενδεικτικό φωτάκι το σχετικό με την τεθείσα καθυστέρηση:



Με την πάροδο του χρόνου θα απεικονίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος μέχρι την έναρξη της πλύσης, με την σχετική ενδεικτική λυχνία να αναβοσβήνει:



Αφού διανυθεί η επιλεγείσα καθυστέρηση το ενδεικτικό φωτάκι που αναβοσβήνει θα σβήσει και θα αρχίσει το τεθέν πρόγραμμα.

### ☹️ Ενδεικτική λυχνία ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗ:

Η αναμμένη ενδεικτική λυχνία δείχνει ότι η πόρτα είναι ασφαλισμένη για την αποφυγή τυχαίων ανοιγμάτων. Για την αποφυγή ζημιών είναι αναγκαίο να περιμένετε να αναβοσβήσει η ενδεικτική λυχνία πριν το άνοιγμα της πόρτας.

! Το γρήγορο αναβοσβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗ όταν γίνεται ταυτόχρονα με μια άλλη ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει ύπαρξη ανωμαλίας. Καλέστε την Τεχνική Υποστήριξη.

### Φάση σε εξέλιξη:

Κατά τον κύκλο πλυσίματος οι ενδεικτικές λυχνίες θα ανάψουν προοδευτικά για να δείξουν την πρόοδο της πλύσης:

Πρόπλυση

Πλύσιμο

Ξέβγαλμα

Στύψιμο

Σημείωση: κατά τη φάση αδειάσματος θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία που σχετίζεται με τη φάση Στυψίματος.

### Πλήκτρα λειτουργίας

ΤΑ ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ χρησιμεύουν επίσης και σαν ενδεικτικές λυχνίες.

Επιλέγοντας μια λειτουργία θα ανάψει το αντίστοιχο πλήκτρο.

Αν η επιλεγμένη λειτουργία δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, το πλήκτρο θα αναβοσβήνει και η λειτουργία δεν θα ενεργοποιηθεί.

Στην περίπτωση που επιλεγεί μια λειτουργία μη συμβατή με μια άλλη που επιλέχθηκε προηγουμένως θα παραμείνει ενεργή μόνο η τελευταία επιλογή.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση


Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Εκκίνηση και Προγράμματα


GR

## Εν συντομία: εκκίνηση ενός προγράμματος






1. Θέστε σε λειτουργία το πλυντήριο πιέζοντας το πλήκτρο . Όλες οι ενδεικτικές λυχνίες θα ανάψουν για μερικά δευτερόλεπτα, κατόπιν θα σβήσουν και η ενδεικτική λυχνία ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗ θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
2. Φορτώστε τη μπουγάδα και κλείστε την πόρτα.
3. Με το πλήκτρο επιλογής ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα.
4. Επιλέξτε την θερμοκρασία πλυσίματος (βλέπε σελ. 43).

5. Επιλέξτε την ταχύτητα στυψίματος (βλέπε σελ. 43).
6. Τοποθετήστε το απορρυπαντικό και τυχόν πρόσθετα (βλέπε σελ. 44).
7. Εκκινήστε το πρόγραμμα πιέζοντας το κουμπί START/RESET.

Για την ακύρωση κρατήστε πατημένο το κουμπί START/RESET για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.

8. Στο τέλος του προγράμματος η ενδεικτική λυχνία ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗ αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η πόρτα μπορεί να ανοίξει. Βγάλε τα ρούχα και αφήστε την πόρτα μισόκλειστη για να στεγνώσει ο κάδος. Θέστε το πλυντήριο εκτός λειτουργίας πιέζοντας το πλήκτρο .

## Πίνακας των προγραμμάτων

Τύπος υφασμάτων και λεκέδων	Προγράμματα	Θερμοκρασία	Απορρυπαντικό		Μαλακτικό	Διάρκεια του κύκλου (λεπτά)	Περιγραφή του κύκλου πλυσίματος.
			πρόπλ.	πλύσ.			
<b>Βαμβακερά</b>							
Λευκά εξαιρετικά λερωμένα (σεντόνια, τραπεζομάντιλα, κλπ.)	1	90°C	.	.	.	137	Πρόπλυση, πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά εξαιρετικά λερωμένα (σεντόνια, τραπεζομάντιλα, κλπ.)	2	90°C	.	.	.	120	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά και χρωματιστά ανθεκτικά, πολύ λερωμένα	3	60°C	.	.	.	105	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά λίγο λερωμένα και ευαίσθητα χρώματα (πουκάμισα, μπλούζες, κλπ.)	4	40°C	.	.	.	72	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Χρωματιστά ευαίσθητα λίγο λερωμένα	5	30°C	.	.	.	65	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
<b>Συνθετικά</b>							
Χρώματα ανθεκτικά, πολύ λερωμένα (ασπρόρουχα για νεογέννητα, κλπ.)	6	60°C	.	.	.	77	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ανθεκτικά (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	6	40°C	.	.	.	62	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ανθεκτικά, πολύ λερωμένα (ασπρόρουχα για νεογέννητα, κλπ.)	7	50°C	.	.	.	73	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ευαίσθητα (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	8	40°C	.	.	.	58	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ευαίσθητα (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	9	30°C	.	.	.	30	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, και απαλό στύψιμο
<b>Ευαίσθητα</b>							
Μάλλινα	10	40°C	.	.	.	50	Πλύσιμο, ξεβγάλματα και απαλό στύψιμο
Υφάσματα πολύ ευαίσθητα (κουρτίνες, μεταξωτά, βισκόζη, κλπ.)	11	30°C	.	.	.	45	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή άδειασμα
<b>ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ</b>							
Ξέβγαλμα					.		Ξεβγάλματα και στύψιμο
Ξέβγαλμα απαλό					.		Ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή άδειασμα
Στύψιμο							Άδειασμα και ενεργητικό στύψιμο
Στύψιμο απαλό							Άδειασμα και απαλό στύψιμο
Άδειασμα							Άδειασμα

## Σημειώσεις

Για την περιγραφή του «ατσαλάκωτα»: βλέπε λιγότερο Σιδέρωμα, *σελίδα δίπλα*. Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα είναι ενδεικτικά.

## Ειδικό πρόγραμμα

**Ημερήσιο 30'** (πρόγραμμα 9 για Συνθετικά) μελετήθηκε για το πλύσιμο ρούχων ελαφρά λερωμένων σε σύντομο χρόνο: διαρκεί μόνο 30 λεπτά και σας εξοικονομεί χρόνο και ενέργεια. Θέτοντας το πρόγραμμα (9 σε 30°C) μπορείτε να πλύνετε μαζί υφάσματα διαφορετικής φύσης (εκτός μάλλινων και μεταξωτών) με ένα μέγιστο φορτίο 3 kg. *Συνιστάται η χρήση υγρού απορρυπαντικού.*

## Επιλέξτε τη θερμοκρασία

Στρέφοντας το πλήκτρο επιλογής ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ μπορείτε να επιλέξετε την θερμοκρασία πλύσης (βλέπε Πίνακα προγραμμάτων *στη σελ. 42*).

Η θερμοκρασία μπορεί να μειωθεί μέχρι το πλύσιμο σε κρύο νερό .

## Επιλέξτε την ταχύτητα στυσίματος

Στρέφοντας το πλήκτρο επιλογής ΣΤΥΨΙΜΟ μπορείτε να επιλέξετε την ταχύτητα στυσίματος του επιλεγμένου προγράμματος.

Οι μέγιστες προβλεπόμενες ταχύτητες για τα προγράμματα είναι:

Προγράμματα	Μέγιστη ταχύτητα
Βαμβακερά	1000 στροφές ανά λεπτό
Συνθετικά	800 στροφές ανά λεπτό
Μάλλινα	600 στροφές ανά λεπτό
Μεταξωτά	όχι

Η ταχύτητα στυσίματος μπορεί να ελαττωθεί ή να αποκλειστεί επιλέγοντας το σύμβολο .

Το μηχάνημα θα παρεμποδίσει αυτόματα τη διενέργεια στυσίματος μεγαλύτερου του προβλεπόμενου επιτρεπτού για κάθε πρόγραμμα.

## Λειτουργίες

Οι διάφορες λειτουργίες πλυσίματος που προβλέπονται από το πλυντήριο επιτρέπουν την επίτευξη του καθαρισμού και του λευκού που επιθυμείτε. Για την ενεργοποίηση των λειτουργιών:

1. Πιέστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στην επιθυμητή λειτουργία, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα;
2. Το άναμμα του σχετικού πλήκτρου σηματοδοτεί ότι η λειτουργία είναι ενεργή.

Σημείωση: Το γρήγορο αναβοσβήσιμο του πλήκτρου δείχνει ότι η σχετική λειτουργία δεν μπορεί να επιλεγεί για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

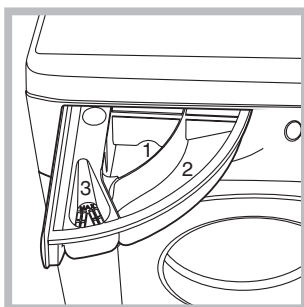
Λειτουργίες	Αποτέλεσμα	Παρατηρήσεις για τη χρήση	Ενεργή με τα προγράμματα:
<b>Delay Timer</b>	Καθυστερεί την εκκίνηση του μηχανήματος μέχρι 9 ώρες.	Πιέστε πολλές φορές το πλήκτρο μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία προγραμματισμού πλύσης. Στην πέμπτη φορά που θα πιέσετε το πλήκτρο, η λειτουργία θα απενεργοποιηθεί. <b>ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:</b> αφού πιέσετε το πλήκτρο Start/Reset, μπορείτε να αλλάξετε την τιμή καθυστέρησης μόνο μειώνοντάς τη.	Όλα
<b>Super Wash</b>	Επιτρέπει τέλειο πλύσιμο, αισθητά πιο λευκό από το στάνταρ της Κατηγορίας A.	δεν είναι συμβατή η λειτουργία <b>Ταχύ</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Λιγότερο σιδέρωμα</b>	Μειώνει τις πτυχώσεις στα υφάσματα, διευκολύνοντας το σιδέρωμα.	Επιλέγοντας τη λειτουργία αυτή, τα προγράμματα 6, 7, 8, 11 και Ευαίσθητο Ξέπλυμα θα διακοπούν με τη μπουγάδα σε μούλιασμα (Ατσαλάκωτα) και η ενδεικτική λυχνία της φάσης Ξέπλυμα  θα αναβοσβήνει: - για την ολοκλήρωση του κύκλου πιέστε το κουμπί START/RESET; - για τη διενέργεια μόνο του αδειάσματος  τοποθετήστε τον επιλογέα στο σχετικό σύμβολο και πιέστε το κουμπί START/RESET.	Όλα πλην των 1, 2, 9, 10, Άδειασμα.
<b>Ταχύ</b>	Μειώνει κατά 30% περίπου τη διάρκεια του κύκλου πλυσίματος.	δεν είναι συμβατή η λειτουργία <b>Super Wash</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

# Απορρυπαντικά και ρούχα

GR

## Θήκη απορρυπαντικών

Το καλό αποτέλεσμα του πλυσίματος εξαρτάται επίσης και από τη σωστή δοσολογία του απορρυπαντικού: υπερβάλλοντας δεν πλένουμε αποτελεσματικότερα και επιπλέον συντελούμε στη δημιουργία κρούστας στα εσωτερικά μέρη του πλυντηρίου και στη μόλυνση του περιβάλλοντος.



Βγάλτε τη θήκη απορρυπαντικών και εισάγετε το απορρυπαντικό ή το πρόσθετο ως εξής.

**θήκη 1:** Απορρυπαντικό για πρόπλυση (σε σκόνη)

**θήκη 2:** Απορρυπαντικό για πλύσιμο (σε σκόνη ή υγρό)

Το υγρό απορρυπαντικό τοποθετείται μόνο πριν την έναρξη της πλύσης.

**θήκη 3:** Πρόσθετα (μαλακτικό, κλπ.)

Το μαλακτικό δεν πρέπει να διαφεύγει από το πλέγμα.

**!** Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για το πλύσιμο στο χέρι, διότι παράγουν πολύ αφρό.

## Προετοιμασία της πλύσης

- Χωρίστε τα ρούχα ανάλογα:
  - με το είδος του υφάσματος/ το σύμβολο της ετικέτας,
  - τα χρώματα: χωρίστε τα χρωματιστά ρούχα από τα λευκά.
- Αδειάστε τις τσέπες και ελέγξτε τα κουμπιά.
- Μην ξεπερνάτε τις υποδεικνυόμενες τιμές, σε σχέση με το βάρος των ρούχων που πρόκειται να πλυθούν:
  - Ανθεκτικά υφάσματα: max 5 kg
  - Συνθετικά υφάσματα: max 2,5 kg
  - Ευαίσθητα υφάσματα: max 2 kg
  - Μάλλινα: max 1 kg

### Πόσο ζυγίζουν τα ρούχα?

- 1 σεντόνι 400-500 gr.
- 1 μαξιλαροθήκη 150-200 gr.
- 1 τραπεζομάντιλο 400-500 gr.
- 1 μπουρνούζι 900-1.200 gr.
- 1 πετσέτα 150-250 gr.

## Ειδικά ρούχα

**Κουρτίνες:** διπλώστε τις μέσα σε ένα μαξιλάρι ή σε ένα δικτυωτό σακούλι. Πλύνετε τις μόνες χωρίς να ξεπεράσετε το μισό φορτίο. Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα 11 που αποκλείει αυτόματα το στύψιμο.

**Παπλώματα και μπουφάν:** αν το γέμισμα είναι χήνας ή πάπιας μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο. Γυρίστε τα ρούχα από την ανάποδη και επιλέξτε μέγιστο φορτίο 2-3 kg, επαναλαμβάνοντας το ξέβγαλμα μια ή δύο φορές και χρησιμοποιώντας το απαλό στύψιμο.

**Παπούτσια τένις:** καθαρίστε τα από τη λάσπη. Μπορούν να πλυθούν με τα τζιν και τα ανθεκτικά ρούχα, αλλά όχι με τα λευκά ρούχα.

**Μάλλινα:** για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε ειδικό απορρυπαντικό και μην ξεπερνάτε το 1kg φορτίο.

## Woolmark Platinum Care



**Ντελικάτο όπως το πλύσιμο στο χέρι.**

Η Ariston εισήγαγε ένα νέο στάνταρ ανώτερων επιδόσεων αναγνωρισμένο από την The Woolmark Company με το σήμα Woolmark Platinum Care. Αν στο πλυντήριο υπάρχει το λογότυπο Woolmark Platinum Care, μπορούν να πλυθούν με εξαιρετικά αποτελέσματα τα μάλλινα ρούχα που φέρουν την ετικέτα "Πλύσιμο στο χέρι" (M.0303):



Θέστε το πρόγραμμα 10 για όλα τα ρούχα με "Πλύσιμο στο χέρι", χρησιμοποιώντας ειδικά απορρυπαντικά (Max 1 Kg).

! Το πλυντήριο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Αυτές οι προειδοποιήσεις παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά.

## Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για οικιακή χρήση, μη επαγγελματική και οι λειτουργίες της δεν πρέπει να αλλοιωθούν.
- Το πλυντήριο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αγγίζετε το μηχάνημα με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- Μην βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά να πιάνετε την πρίζα.
- Μην ανοίγετε το συρταράκι απορρυπαντικών ενώ το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε το νερό αδειάσματος, αφού μπορεί να φτάσει σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην ζορίζετε σε καμία περίπτωση την πόρτα: θα μπορούσε να χαλάσει ο μηχανισμός ασφαλείας που προστατεύει από τυχαία ανοίγματα.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση να μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για να προσπαθείτε να την επισκευάσετε.
- Να ελέγχετε πάντα τα παιδιά να μην πλησιάζουν στο μηχάνημα όταν αυτό λειτουργεί.
- Κατά το πλύσιμο η πόρτα τείνει να θερμαίνεται.
- Αν το πλυντήριο πρέπει να μετατοπιστεί, συνεργαστείτε δύο ή τρία άτομα με τη μέγιστη προσοχή. Ποτέ μόνοι σας γιατί το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ.
- Πριν εισάγετε τα ρούχα για πλύσιμο, ελέγξτε αν ο κάδος είναι άδειος.

## Διάθεση

### • Η διάθεση των παλαιών ηλεκτρικών συσκευών

Η ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), απαιτεί ότι οι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να αποβάλλονται μαζί με τα υπόλοιπα απόβλητα του δημοτικού δικτύου. Οι παλαιές συσκευές πρέπει να συλλεχθούν χωριστά προκειμένου να βελτιστοποιηθούν η αποκατάσταση και η ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν και με σκοπό τη μείωση των βλαβερών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο με το διεγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά.

Οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές ή στα καταστήματα λιανικής για πληροφορίες που αφορούν τη σωστή διάθεση των παλαιών ηλεκτρικών συσκευών.

- Διάθεση του παλιού πλυντηρίου: πριν το πετάξετε, καταστήστε το μη χρησιμοποιήσιμο κόβοντας το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και βγάζοντας την πόρτα.

## Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

### Τεχνολογία στην υπηρεσία του περιβάλλοντος

Αν στην πόρτα φαίνεται λίγο νερό είναι γιατί με τη νέα τεχνολογία Ariston φτάνει λιγότερο από το μισό του νερού για να έχετε το βέλτιστο πλύσιμο: ένας στόχος που επιτεύχθηκε για το σεβασμό του περιβάλλοντος.

### Εξοικονόμηση απορρυπαντικού, νερού, ενέργειας και χρόνου

- Για να μην ξοδεύετε πόρους θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με το μέγιστο φορτίο. Ένα πλήρες φορτίο στη θέση δύο μισών σας εξοικονομεί μέχρι το 50% ενέργειας.
- Η πρόπλυση είναι αναγκαία μόνο τα ασπρόρουχα που είναι πολύ λερωμένα. Αποφεύγοντάς τη εξοικονομείτε απορρυπαντικό, χρόνο, νερό και από 5 έως 15% ενέργειας.
- Περνώντας τους λεκέδες με ένα καθαριστικό ή αφήνοντάς τους σε μούλιασμα πριν το πλύσιμο, μειώνεται η αναγκαιότητα πλυσίματος σε υψηλές θερμοκρασίες. Ένα πρόγραμμα σε 60°C αντί των 90°C ή ένα σε 40°C αντί των 60°C, σας εξοικονομεί μέχρι 50% ενέργειας.
- Να δοσολογείτε καλά το απορρυπαντικό με βάση την σκληρότητα του νερού, το βαθμό βρωμιάς και την ποσότητα της μπουγάδας ώστε να αποσοβείτε σπατάλες και να προστατεύετε το περιβάλλον: ακόμα και τα βιοδιασπώμενα απορρυπαντικά περιέχουν στοιχεία που αλλοιώνουν την ισορροπία στην φύση. Επιπλέον να αποφεύγετε το μέγιστο δυνατό το μαλακτικό.
- Πλένοντας αργά το απόγευμα μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες συμβάλλετε στην μείωση του απαιτούμενου ηλεκτρικού φορτίου από πλευράς επιχειρήσεων ηλεκτρικής ενέργειας. Η δυνατότητα Delay Timer (βλέπε σελ. 43) βοηθάει πολύ στην οργάνωση των πλυσιμάτων με την έννοια αυτή.
- Αν η μπουγάδα πρέπει να στεγνώσει σε ένα στεγνωτήριο, επιλέξτε υψηλή ταχύτητα στυψίματος. Λίγο νερό στην μπουγάδα σας εξοικονομεί χρόνο και ενέργεια στο πρόγραμμα στεγνώματος.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Συντήρηση και φροντίδα

GR

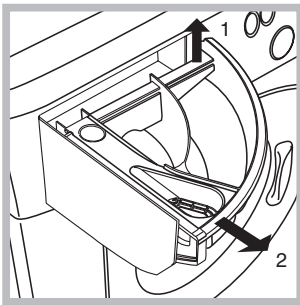
## Κλείσιμο παροχών νερού και ηλεκτρικού ρεύματος

- Κλείνετε την βρύση μετά από κάθε πλύσιμο. Έτσι περιορίζεται η φθορά της υδραυλικής εγκατάστασης του πλυντηρίου και αποσοβείται ο κίνδυνος απωλειών.
- Βγάλετε το βύσμα από το ρεύμα όταν καθαρίζετε το πλυντήριο και κατά τις εργασίες συντήρησης.

## Καθαρισμός του πλυντηρίου

Το εξωτερικό μέρος και τα λαστιχένια μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή αποξυστικά.

## Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών



Τραβήξτε το συρτάρι ανασηκώνοντάς το και τραβώντας το προς τα έξω (βλέπε εικόνα). Πλένετέ το κάτω από τρεχούμενο νερό. Ο καθαρισμός αυτός διενεργείται συχνά.

## Φροντίδα της πόρτας και του κάδου

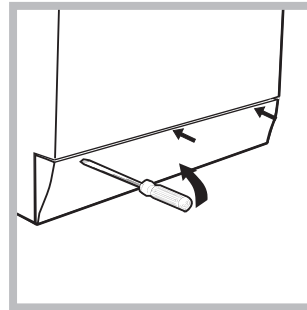
- Να αφήνετε πάντα μισόκλειστη την πόρτα για να μην παράγονται δυσσομίες.

## Καθαρισμός της αντλίας

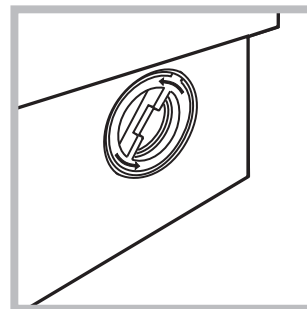
Το πλυντήριο διαθέτει μια αντλία αυτοκαθαριζόμενη που δεν χρειάζεται συντήρηση. Μπορεί όμως να τύχει να πέσουν μικρά αντικείμενα (κέρματα, κουμπιά) στον προθάλαμο που προστατεύει την αντλία, που βρίσκεται στο κάτω μέρος αυτής.

**!** Βεβαιωθείτε ότι ο κύκλος πλυσίματος έχει τελειώσει και βγάλετε το βύσμα.

Για να έχετε πρόσβαση στον προθάλαμο:



1. αφαιρέστε το ταμπλό κάλυψης στο πρόσθιο πλευρό του πλυντηρίου με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού (βλέπε εικόνα)



2. ξεβιδώστε το καπάκι στρέφοντάς το αριστερόστροφα (βλέπε εικόνα): είναι φυσικό να βγαίνει λίγο νερό.

- 3.καθαρίστε επιμελώς το εσωτερικό
- 4.ξεναβιδώστε το καπάκι
- 5.ξεναμοντάρετε το ταμπλό όντας σίγουροι, πριν το σπρώξετε προς το μηχάνημα, ότι έχετε εισάγει τα γαντζάκια στις αντίστοιχες εσοχές.

## Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

Ελέγχετε το σωλήνα τροφοδοσίας τουλάχιστον μια φορά ετησίως. Αν παρουσιάζει σκασίματα και σχισμές αντικαθίσταται: κατά τα πλυσίματα οι ισχυρές πιέσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν ξαφνικά σπασίματα.

**!** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σωλήνες χρησιμοποιημένους.

Μπορεί να συμβεί το πλυντήριο να μη λειτουργεί. Πριν τηλεφωνήσετε στην Υποστήριξη (βλέπε σελ. 48), ελέγξτε αν δεν πρόκειται για ένα πρόβλημα που επιλύεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.


## Ανωμαλίες:

## Πιθανά αίτια / Λύση:

**Το πλυντήριο δεν ανάβει.**

- Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί στην ηλεκτρική πρίζα, ή τουλάχιστον όχι αρκετά για να κάνει επαφή.
- Στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.

**Ο κύκλος πλυσίματος δεν ξεκινάει.**

- Η πόρτα δεν είναι καλά κλειστή.
- Το κουμπί  δεν πατήθηκε.
- Το κουμπί START/RESET δεν πατήθηκε.
- η βρύση δεν είναι ανοικτή.
- Τέθηκε μια καθυστέρηση στον χρόνο εκκίνησης (Delay Timer, βλέπε σελ. 43).

**Το πλυντήριο δεν φορτώνει νερό.**

- Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι συνδεδεμένος στον κρουνό.
- Ο σωλήνας είναι διπλωμένος.
- η βρύση δεν είναι ανοικτή.
- Στο σπίτι λείπει το νερό.
- Δεν υπάρχει αρκετή πίεση.
- Το κουμπί START/RESET δεν πατήθηκε.

**Το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς.**

- Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει εγκατασταθεί μεταξύ 65 και 100 cm από το έδαφος (βλέπε σελ. 39).
  - Το άκρο του σωλήνα αδειάσματος είναι βυθισμένο στο νερό (βλέπε σελ. 39).
  - Το επιτοίχιο άδειασμα δεν έχει απαέρωση.
- Αν μετά από αυτούς τους ελέγχους το πρόβλημα δεν λύνεται, κλείστε τον κρουνό του νερού, σβήστε το πλυντήριο και καλέστε την Υποστήριξη. Αν η κατοικία βρίσκεται στους τελευταίους ορόφους ενός κτιρίου, μπορεί να διαπιστωθούν φαινόμενα σιφωνισμού, οπότε το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς. Για την αντιμετώπιση του προβλήματος διατίθενται στο εμπόριο κατάλληλες βαλβίδες αντι-σιφωνισμού.

**Το πλυντήριο δεν φορτώνει ή δεν στύβει.**

- Το πρόγραμμα δεν προβλέπει το άδειασμα: με ορισμένα προγράμματα πρέπει να το ενεργοποιείτε χειροκίνητα (βλέπε σελ. 42).
- Είναι ενεργή η δυνατότητα λιγότερο Σιδέρωμα: για την ολοκλήρωση του προγράμματος πιέστε το κουμπί START/RESET (βλέπε σελ. 43).
- Ο σωλήνας αδειάσματος είναι διπλωμένος (βλέπε σελ. 39).
- Ο αγωγός αδειάσματος είναι βουλωμένος.

**Το πλυντήριο δονείται πολύ κατά το στύψιμο.**

- Ο κάδος, τη στιγμή της εγκατάστασης, δεν απασφαλίστηκε σωστά (βλέπε σελ. 38).
- Το πλυντήριο δεν είναι οριζοντιωμένο (βλέπε σελ. 38).
- Το πλυντήριο είναι στενά μεταξύ επίπλων και τοίχου (βλέπε σελ. 38).

**Το πλυντήριο χάνει νερό.**

- Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι καλά βιδωμένος (βλέπε σελ. 38).
- Το συρτάκι απορρυπαντικών είναι βουλωμένο (για να το καθαρίσετε βλέπε σελ. 46).
- Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει στερεωθεί καλά (βλέπε σελ. 39).

**Η ενδεικτική λυχνία ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗ αναβοσβήνει γρήγορα και ταυτόχρονα με τουλάχιστον ένα άλλο ενδεικτική λυχνία.**

- Καλέστε την Τεχνική Υποστήριξη διότι επισημαίνεται μια ανωμαλία.

**Σχηματίζεται πολύς αφρός.**

- Το απορρυπαντικό δεν είναι ειδικό για πλυντήριο (πρέπει να υπάρχει η ένδειξη “για πλυντήριο”, “για πλύσιμο στο χέρι και στο πλυντήριο”, ή παρόμοια).
- Η δοσολογία υπήρξε υπερβολική.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Τεχνική Υποστήριξη

GR

## Πριν καλέσετε την τεχνική υποστήριξη:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να επιλύσετε μόνοι σας το πρόβλημα (βλέπε σελ. 47)
  - Επανεκκινήστε το πρόγραμμα για να ελέγξετε αν το πρόβλημα αντιμετωπίστηκε
  - Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης που αναγράφεται στο πιστοποιητικό εγγύησης.
- ! Μην καταφεύγετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

## Γνωστοποιήστε:

- το είδος του προβλήματος
  - το μοντέλο του μηχανήματος (Mod.)
  - τον αριθμό σειράς (S/N).
- Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπελίτσα που υπάρχει στο πίσω μέρος του πλυντηρίου.



PL

Polski

AVL 109

### Spis treści

#### Instalacja, 50-51

Rozpakowanie i wypoziomowanie, 50  
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej, 50-51  
Pierwszy cykl prania, 51  
Dane techniczne, 51

#### Opis pralki, 52-53

Panel kontrolny, 52  
Światelka sygnalizujące, 53

#### Uruchomienie i Programy, 54

Krótko mówiąc: jak nastawić program, 54  
Tabela programów, 54

#### Potrzeby indywidualne, 55

Nastawienie temperatury, 55  
Nastawienie wirowania, 55  
Funkcje, 55

#### Środki piorące i bielizna, 56

Szufladka na środki piorące, 56  
Przygotowanie bielizny, 56  
Tkaniny wymagające szczególnej dbałości, 56  
Woolmark Platinum Care (Kaszmir Platinum), 56

#### Zalecenia i środki ostrożności, 57

Ogólne zasady bezpieczeństwa, 57  
Usuwanie odpadów, 57  
Oszczędność i ochrona środowiska, 57

#### Konserwacja, 58

Wyłączenie wody i prądu elektrycznego, 58  
Czyszczenie pralki, 58  
Czyszczenie szufladki na środki piorące, 58  
Czyszczenie drzwiczek i bębna, 58  
Czyszczenie pompy, 58  
Kontrola rury doprowadzania wody, 58

#### Anomalie i środki zaradcze, 59

#### Serwis Techniczny, 60

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego, 60

# Instalacja

PL

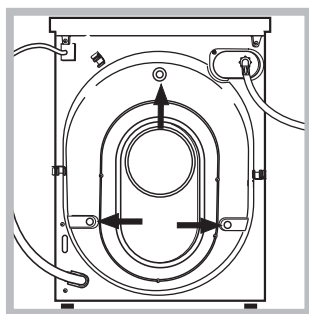
! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, oddania, czy przeniesienia pralki w inne miejsce należy upewnić się, by przekazana została ona razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i odpowiednimi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

## Rozpakowanie i wypoziomowanie

### Rozpakowanie

1. Rozpakować pralkę.
2. Sprawdzić, czy nie doznała ona uszkodzeń w czasie transportu. Jeśli byłaby ona uszkodzona, nie podłączać jej i powiadomić sprzedawcę.



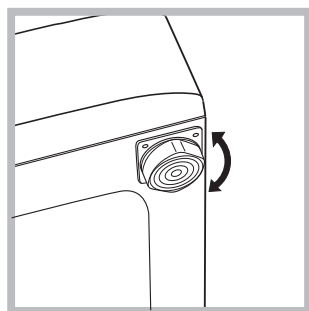
3. Odkręcić 3 śruby ochronne, zamocowane na czas transportu, oraz zdjąć gumową podkładkę z odpowiednią rozpórką, znajdujące się w tylnej ścianie i (zobacz rysunek).

4. Zatkąć otwory przy pomocy załączonych do pralki plastikowych zaślepek.
5. Zatkąć przy pomocy załączonej zaślepki trzy otwory, w których znajdowała się wtyczka, umieszczone w tylnej ścianie pralki, na dole z prawej strony.
6. Zachować wszystkie te części: gdyby okazało się konieczne przewiezienie pralki w inne miejsce, powinny one zostać ponownie zamontowane.

! Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci

### Wypoziomowanie

1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze; nie opierać jej o ściany, meble itp.

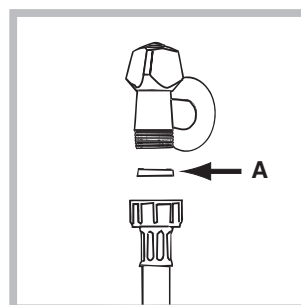


2. Jeśli podłoga nie jest dokładnie pozioma, należy wypoziomować pralkę, dokręcając lub odkręcając przednie nóżki (zobacz rysunek). Kąt nachylenia, zmierzony na górnym blacie pralki, nie powinien przekraczać 2°.

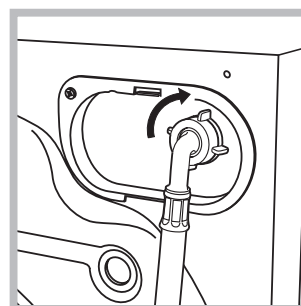
Staranne wypoziomowanie pralki zapewnia jej stabilność i zapobiega wibrowaniu, hałasom i przesuwaniu się urządzenia w czasie pracy. W razie ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

## Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

### Podłączenie rury pobierania wody



1. Wsunąć uszczelkę A do końcówki rury pobierania wody i przykręcić ją do kurka zimnej wody o gwintowanym otworze 3/4" (zobacz rysunek). Przed podłączeniem upuścić wodę, aż będzie zupełnie czysta i przeźroczysta.



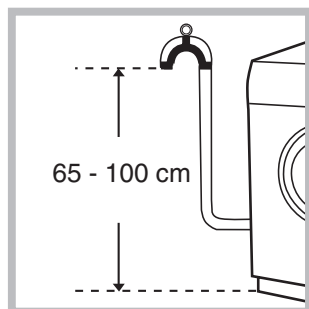
2. Podłączyć rurę pobierania wody do pralki, przykręcając ją do odpowiedniego otworu pobierania wody, znajdującego się w tylnej ścianie pralki, z prawej strony u góry (zobacz rysunek).

3. Zwrócić uwagę, by na rurze nie było zgięć ani ściśnieć.

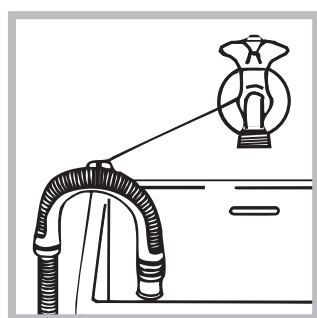
! Ciśnienie hydrauliczne kurka powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych (zobacz na sąsiedniej stronie).

! Jeśli rura doprowadzania wody okazałaby się za krótka, należy zwrócić się do wyspecjalizowanego sklepu lub do upoważnionego fachowca.

### Podłączenie rury usuwania wody



Podłączyć rurę usuwania wody, bez zginania jej, do przewodu ściekowego lub do ścieku w ścianie, które powinny znajdować się na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi;



lub oprzeć ją na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu załączony do pralki przewodnik (zobacz rysunek). Wolny koniec rury usuwania wody nie powinien pozostawać zanurzony w wodzie.

! Odradza się używanie rur-przedłużaczy; jeśli przedłużacz jest jednak konieczny, powinien mieć on ten sam przekrój, co rura oryginalna, i nie powinien przekraczać 150 cm długości.

### Podłączenia elektryczne

Przed wprowadzeniem wtyczki do gniazdka należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemnienie i czy odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia, podanej w tabeli Danych Technicznych (zobacz obok);
- napięcie prądu elektrycznego w sieci zgodne jest z danymi podanymi w tabeli Danych Technicznych (zobacz obok);
- gniazdko odpowiada wtyczce pralki. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz, jest bardzo niebezpieczne.

! Po zainstalowaniu pralki gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.

! Nie używać przedłużaczy ani wtyczek wielokrotnych.

! Kabel nie powinien mieć zgięć ani nie powinien być zgnieciony.



! Kabel zasilania elektrycznego może być wymieniony wyłącznie przez upoważnionego technika specjalistę.

Uwaga! Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności, jeśli nie przestrzega się powyższych zasad.

### Pierwszy cykl prania

Po zainstalowaniu, zanim zaczniesz się używać pralki, należy wykonać jeden cykl prania ze środkiem piorącym, lecz bez bielizny, nastawiając program na 90°C bez prania wstępnego.

### Dane techniczne

Model	AVL 109
Wymiary	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 53,5
Pojemność	od 1 do 5 kg
Dane prądu elektrycznego	Napięcie 220/230 Volt 50 Hz maksymalna moc pobierana 1850 W
Dane sieci wodociągowej	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 46 litrów
Szybkość wirowania	do 1000 obrotów na minutę
Programy kontrolne zgodnie z przepisami IEC456	program 3; temperatura 60°C; wykonane przy 5 kg załadowanej bielizny.
 <p>Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: - 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami - 89/336/CEE z dn. 03/05/89 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami - 2002/96 CE</p> 	

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

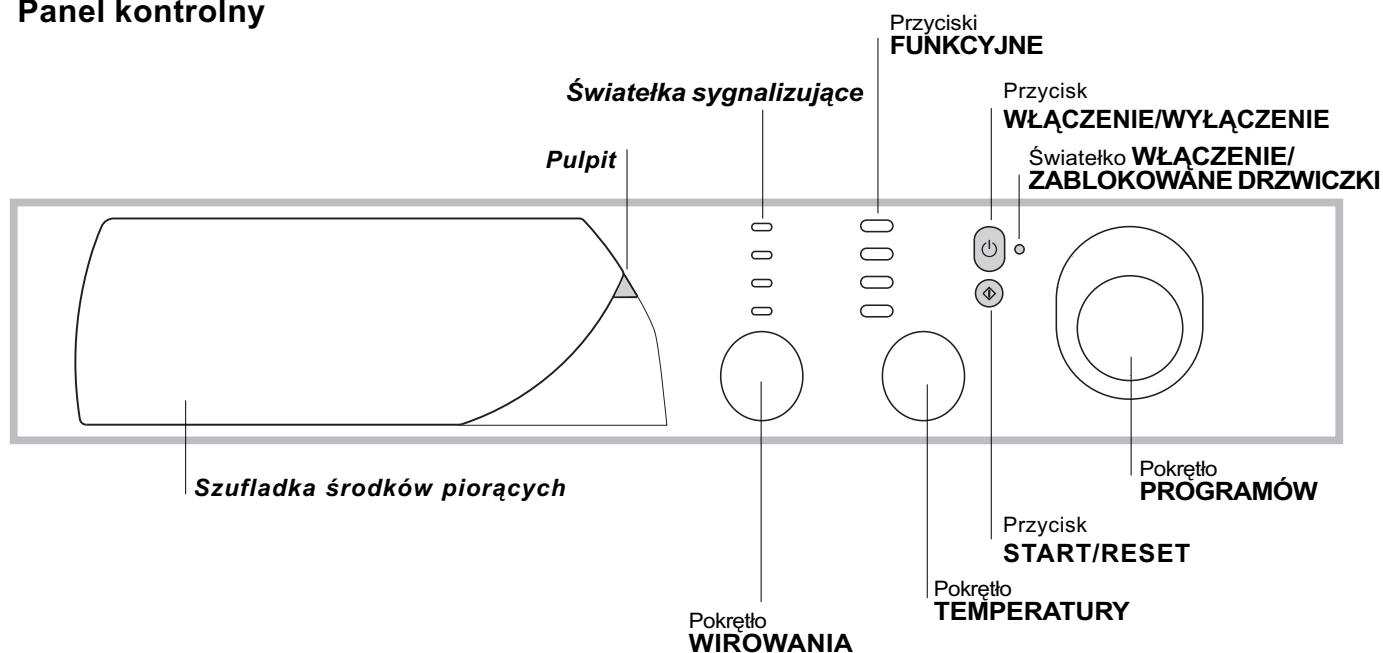
Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

# Opis pralki

PL

## Panel kontrolny



**Szufladka na środki piorące:** Służy do wsypania środków piorących i dodatkowych (zobacz str. 56).

**Pulpit:** służy do szybkiej konsultacji syntetycznego schematu programów. Otwiera się go przez pociągnięcie na zewnątrz szarego języczka.

**Światelka sygnalizujące:** umożliwiają śledzenie stanu zaawansowania programu prania. Jeśli nastawiona została funkcja Delay Timer, wskażą one czas pozostający do uruchomienia się programu (zobacz str. 53).

**Pokrętko WIROWANIA:** służy do nastawienia lub wykluczenia wirowania (zobacz str. 55).

**Przyciski FUNKCYJNE:** służą do wybrania pożądaných funkcji. Przycisk odnoszący się do wybranej funkcji zaświeci się po jej nastawieniu.

**Pokrętko TEMPERATURY:** służy do regulowania temperatury prania lub nastawienia prania w zimnej wodzie (zobacz str. 55).

**Przycisk WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE:** służy do włączania i wyłączenia pralki.

**Przycisk START/RESET:** służy do uruchamiania programów lub do anulowania błędnie nastawionych.

**Światelko WŁĄCZENIE/ZABLOKOWANE DRZWIČKI:** wskazuje, że pralka jest włączona i że można otworzyć drzwiczki (zobacz str. 53).

**Pokrętko PROGRAMÓW:** służy do wybierania programów. Jest ono typu chowającego się: aby je wysunąć, należy je lekko nacisnąć. W czasie trwania programu pokrętko pozostaje nieruchome.

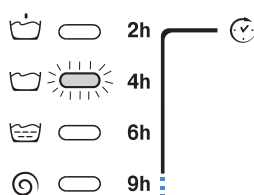
## Światelka sygnalizujące

Światelka sygnalizujące dostarczają ważnych informacji.

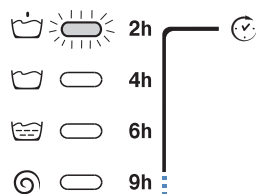
Informują one, co następuje:

### Nastawione opóźnienie uruchomienia:

Jeśli została wybrana funkcja Delay Timer (zobacz str. 55), po nastawieniu programu zacznie migotać światelko sygnalizacyjne, wskazujące nastawione opóźnienie:



W miarę upływu czasu pokazywany będzie, przez migotanie odpowiedniego światelka, czas pozostający do rozpoczęcia prania przez pralkę:



Po upływie wybranego opóźnienia migające światelko sygnalizacyjne zgaśnie i rozpocznie się zaprogramowany cykl prania.

### 🚫 Światelko WŁĄCZENIE/ZABLOKOWANE DRZWICZKI:

To światelko sygnalizacyjne zapalone wskazuje, że drzwiczki pralki są zablokowane, aby zapobiec przypadkowemu ich otwarciu. Zanim przystąpi się do otwierania drzwiczek pralki należy poczekać, aż światelko to będzie migotać; w przeciwnym razie można uszkodzić mechanizm zabezpieczający drzwiczek.

! Szybkie migotanie światelka ZAPALENIE/ZABLOKOWANE DRZWICZKI przy jednoczesnym migotaniu przynajmniej jeszcze jednego innego światelka sygnalizacyjnego wskazuje nieprawidłowe działanie pralki. W tym wypadku należy wezwać Serwis Techniczny.

### Aktualna faza prania:

W trakcie cyklu prania poszczególne światelka będą się zapalać, wskazując stan zaawansowania prania w toku:

Pranie wstępne

Pranie

Płukanie

Odwirowanie

Uwaga: w fazie usuwania wody zapali się światelko odpowiadające fazie Wirowania.

### Przyciski funkcyjne

PRZYCISKI FUNKCYJNE służą również jako światelka sygnalizujące.

Po wybraniu danej funkcji zaświeci się odpowiedni przycisk.

Jeśli wybrana funkcja nie może być nastawiona razem z wybranym programem, przycisk funkcji będzie migotał, a funkcja nie zostanie uruchomiona. Jeśli nastawiona zostanie funkcja sprzeczna z uprzednio wybraną inną funkcją, tylko jeden wybór będzie przyjęty.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja


Nieprawidłowości w działaniu


Serwis techniczny

# Uruchomienie i Programy






PL

## Krótko mówiąc: jak nastawić program

1. Włączyć pralkę, przyciskając przycisk .  
Wszystkie światła sygnalizacyjne zapalą się na kilka sekund, a następnie zgasną, po czym zaczną migotać światła sygnalizacyjne WŁĄCZENIE/ZABLOKOWANE DRZWICZKI.
2. Załadować bieliznę i zamknąć drzwiczki pralki.
3. Nastawić pożądany program przy pomocy pokrętki PROGRAMÓW.
4. Nastawić temperaturę prania (zobacz str. 55).

5. Nastawić szybkość wirowania (zobacz str. 55).
6. Wsypać środek piorący i środki dodatkowe (zobacz str. 56).
7. Uruchomić program, przyciskając przycisk START/RESET.  
Aby anulować program, należy trzymać przyciśnięty przycisk START/RESET przez co najmniej 2 sekundy.
8. Po zakończeniu programu światło sygnalizacyjne WŁĄCZENIE/ZABLOKOWANE DRZWICZKI zaczną migotać, co wskazuje, że można otworzyć drzwiczki. Wyjąć bieliznę i pozostawić drzwiczki pralki uchylone, aby bęben mógł wyschnąć. Wyłączyć pralkę, przyciskając przycisk .

## Tabela programów

Rodzaj tkaniny oraz stopień zabrudzenia	Programy	Temperatura	Środek piorący		Środek zmiękczający	Czas trwania cyklu (minuty)	Opis cyklu prania
			Pranie wstępne	Pranie właściwe			
<b>Bawełna</b>							
Bielizna biała silnie zabrudzona (pościel, obrusy itp.)	1	90°C	•	•	•	137	Pranie wstępne, pranie właściwe, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Bielizna biała silnie zabrudzona (pościel, obrusy itp.)	2	90°C		•	•	120	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Bielizna biała i kolorowa, wytrzymała, mocno zabrudzona	3	60°C		•	•	105	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Bielizna biała, słabo zabrudzona oraz kolorowa delikatna (koszule, bluzki itp.)	4	40°C		•	•	72	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Tkaniny kolorowe, delikatne, mało zabrudzone	5	30°C		•	•	65	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
<b>Tkaniny syntetyczne</b>							
Tkaniny syntetyczne o wytrzymałych kolorach, silnie zabrudzone (bielizna dla niemowląt itp.)	6	60°C		•	•	77	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnicieniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o delikatnych kolorach (wszystkie rodzaje bielizny osobistej, lekko zabrudzonej)	6	40°C		•	•	62	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnicieniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o wytrzymałych kolorach, silnie zabrudzone (bielizna dla niemowląt itp.)	7	50°C		•	•	73	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnicieniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o delikatnych kolorach (wszystkie rodzaje bielizny, lekko zabrudzonej)	8	40°C		•	•	58	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnicieniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o delikatnych kolorach (wszystkie rodzaje bielizny, lekko zabrudzonej)	9	30°C		•	•	30	Pranie, płukania i delikatne odwirowanie
<b>Tkaniny delikatne</b>							
Wełna	10	40°C		•	•	50	Pranie, płukania i delikatne odwirowanie
Ubrania i tkaniny wyjątkowo delikatne (firanki, jedwab, wiskoza itp.)	11	30°C		•	•	45	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnicieniu lub opróżnienie z wody
<b>PROGRAMY CZĘŚCIOWE</b>							
Płukanie					•		Płukania i odwirowanie
Płukanie delikatne					•		Płukania, funkcja przeciw gnicieniu lub opróżnienie z wody
Odwirowanie							Opróżnienie z wody i energiczne odwirowanie
Odwirowanie delikatne							Opróżnienie z wody i delikatne odwirowanie
Opróżnienie z wody							Opróżnienie z wody

**Uwagi.** Opis funkcji przeciw gnicieniu się tkanin, zobacz Łatwiejsze prasowanie, na następnej stronie. Podane w tabeli dane mają charakter przybliżony.

### Program specjalny

**Dzienny 30'** (program 9 dla tkanin syntetycznych) przeznaczony jest do prania bielizny mało zabrudzonej w krótkim czasie: trwa tylko 30 minut i pozwala dzięki temu na zaoszczędzenie energii i czasu. Nastawiając program (9 o temperaturze 30°C) można razem wyprać różnego rodzaju tkaniny (z wyjątkiem wełny i jedwabiu), przy maksymalnym załadunku do 3kg. *Zalecamy stosowanie płynnego środka piorącego.*

## **Nastawienie temperatury**

Temperaturę prania nastawia się, obracając pokrętko TEMPERATURY (zobacz Tabelę programów *na str. 54*).  
Temperaturę można zredukować, aż do prania w zimnej wodzie .

## **Nastawienie wirowania**

Obracając pokrętko WIROWANIE, można nastawić szybkość odwirowywania dla wybranego programu.  
Maksymalne szybkości przewidziane dla wybranych programów są następujące:

Programy	Maksymalna szybkość
Bawełna	1000 obrotów na minutę
Tkaniny syntetyczne	800 obrotów na minutę
Wełna	600 obrotów na minutę
Jedwab	no

Szybkość wirowania może zostać zmniejszona lub można wirowanie zupełnie wykluczyć przez przyciśnięcie przycisku .

Pralka zapobiegnie automatycznie wykonaniu wirowania szybszego, niż maksymalne wirowanie przewidziane dla wybranego programu.

## **Funkcje**

Różne funkcje, w jakie wyposażona jest pralka, pozwalają na osiągnięcie pożądanego rezultatu prania. Aby uaktywnić poszczególne funkcje, należy postępować w następujący sposób:

1. przycisnąć odpowiadający pożądanemu przycisk, zgodnie z poniższą tabelą;
2. zaświecenie się odpowiedniego przycisku oznacza, że funkcja jest aktywna.

Uwaga: Szybkie migotanie przycisku oznacza, że danej funkcji nie można nastawić przy wybranym programie.

Funkcje	Efekt	Uwagi dotyczące użycia	Opcja aktywna przy programach:
<b>Delay timer (Timer opóźniający)</b> 	Opóźnia uruchomienie urządzenia aż do 9 godzin.	Przyciskać kilkakrotnie przycisk, aż do zaświecenia się światełka sygnalizacyjnego, odpowiadającego pożądanemu opóźnieniu. Po piątym przyciśnięciu przycisk funkcyjny się dezaktywuje. Uwaga: Po przyciśnięciu przycisku Start/Reset, można zmienić nastawione opóźnienie tylko zmniejszając je.	Wszystkie
<b>Super Wash</b> 	Pozwala na doskonałe wypranie bielizny; bielizna jest zdecydowanie bielsza, niż przy standardowym praniu w klasie energetycznej A.	Funkcji tej nie można nastawić razem z funkcją PRANIE BŁYSKAWICZNE.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Łatwiejsze prasowanie</b> 	Zmniejsza gnienie tkanin, ułatwiając prasowanie.	Po nastawieniu tej funkcji programy 6, 7, 8, 11 oraz Delikatne płukanie zatrzymają się z bielizną namoczoną w wodzie (Funkcja zapobiegająca gnieniu), a zaczną migotać światełko sygnalizacyjne fazy Płukania - aby zakończyć cykl prania, należy przycisnąć przycisk START/RESET; - aby wykonać tylko opróżnienie z wody, ustawić pokrętko na odpowiednim symbolu  i przycisnąć przycisk START/RESET.	Wszystkie poza 1, 2, 9, 10, Opróżnianie z wody.
<b>Pranie błyskawiczne</b> 	Zmniejsza o około 30% czas trwania cyklu prania.	Funkcji tej nie można nastawić razem z funkcją SUPER WASH.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

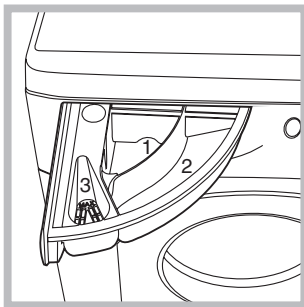
Serwis techniczny

# Środki piorące i bielizna

PL

## Szufladka na środki piorące

Dobre rezultaty prania zależą również od właściwego dozowania środka piorącego: wsypując go za dużo, wcale nie poprawia się wydajności prania, lecz przyczynia się do odkładania się nalotów na wewnętrznych częściach pralki i do zanieczyszczania środowiska.



Wysunąć szufladkę i wsypać do niej środki piorące i dodatkowe w następujący sposób

**przegródka 1: Środek piorący do prania wstępnego (w proszku)**

**przegródka 2: Środek piorący do prania właściwego (w proszku lub w płynie)**

Płynny środek do prania wlewa się tuż przed uruchomieniem.

**przegródka 3: Środki dodatkowe (zmiękczające, itp.)**

Środek zmiękczający nie powinien wypływać poza kratkę.

**!** Nie używać środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą za dużo piany.

## Przygotowanie bielizny

- Podzielić bieliznę do prania według:
  - rodzaju tkaniny / symbolu na etykietce.
  - kolorów: oddzielić bieliznę kolorową od białej.
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki.
- Nie przekraczać wskazanego ciężaru bielizny suchej:
  - Tkaniny wytrzymałe: max 5 kg
  - Tkaniny syntetyczne: max 2,5 kg
  - Tkaniny delikatne: max 2 kg
  - Wełna: max 1 kg

### Ile waży bielizna?

- 1 prześcieradło 400-500 gr.
- 1 powłoczka na poduszkę 150-200 gr.
- 1 obrus 400-500 gr.
- 1 szlafrok 900-1.200 gr.
- 1 ręcznik 150-250 gr.

## Tkaniny wymagające szczególnej dbałości

**Firanki:** włożyć je złożone do poszewki lub do siatkowatego worka. Prać same, nie przekraczając połowy załadunku. Stosować program 11, który automatycznie wyklucza wirowanie.

**Poduszki i kurtki:** Jeśli wypełnione są one pierzem gęsim lub kaczym, można je prać w pralce. Wywrócić na lewą stronę i załadować nie więcej niż 2-3 kg; powtórzyć płukania jeden lub dwa razy i stosować delikatne odwirowanie.

**Tenisówki:** oczyścić z błota. Można je prać razem z dżinsami i bielizną wytrzymałą, lecz nie białą.

**Wełna:** Aby uzyskać dobre rezultaty prania, należy stosować specjalny środek piorący i nie przekraczać 1 kg załadunku.

## Woolmark Platinum Care (Kaszmir Platinum)

### Program delikatny jak pranie ręczne.



Ariston wprowadził nowy standard prania o doskonałych rezultatach, który zdobył sobie uznanie Stowarzyszenia Czystej Żywej Wełny (The Woolmark Company) przez przyznanie prestiżowej marki Woolmark Platinum Care. Jeśli na Waszej pralce znajduje się znak firmowy Woolmark Platinum Care, można w niej prać, uzyskując doskonałe rezultaty, ubrania wełniane z etykietką "Prać ręcznie" (M.0303):



Nastawić program 10 dla wszystkich ubrań noszących etykietkę "Prać ręcznie", stosując specjalne środki piorące (max 1 kg).



# Zalecenia i środki ostrożności



! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Podajemy Wam poniższe zalecenia, mając na względzie Wasze bezpieczeństwo, i powinniecie je uważnie przeczytać.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Pralki powinny używać wyłącznie osoby dorosłe i w sposób zgodny z podanymi w niniejszej książeczce instrukcjami.
- Nie dotykać pralki, stojąc przy niej boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Nie otwierać szufladki na środki piorące w trakcie prania.
- Nie dotykać usuwanej wody, gdyż może być ona bardzo gorąca.
- W żadnym wypadku nie otwierać drzwiczek pralki na siłę: mógłby bowiem ulec uszkodzeniu mechanizm zabezpieczający drzwiczki przed przypadkowym otwarciem.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części pralki, próbując samemu ją naprawiać.
- Skontrolować zawsze, by dzieci nie zbliżyły się do pracującej pralki.
- W czasie prania okrągłe drzwiczki pralki rozgrzewają się.
- Jeśli trzeba przenieść pralkę w inne miejsce, należy to robić bardzo ostrożnie w kilka osób. Nigdy nie należy tego robić samemu, gdyż pralka jest bardzo ciężka.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

## Usuwanie odpadów

- **Pozbywanie się starych urządzeń elektrycznych.**

Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza”

umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.

Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

- Pozbycie się starej pralki: przed oddaniem jej na złom należy ją uniezdolnić do użytku odcinając kabel elektryczny i wyjmując drzwiczki.

## Oszczędność i ochrona środowiska

### Technologia w służbie środowiska

Jeśli przez okrągłe drzwiczki pralki widać w czasie prania mało wody, to dlatego, że przy nowej technologii Ariston wystarcza mniej niż połowa wody do uzyskania maksymalnych rezultatów prania: został w ten sposób osiągnięty jeden z celów ochrony środowiska.

### Oszczędność środka piorącego, wody, energii i czasu

- Aby nie trwonić zasobów, należy używać pralki załadowanej do pełna. Jedno załadowane do pełna pranie, zamiast dwóch załadowanych do połowy, pozwala na zaoszczędzenie aż do 50% energii.
- Pranie wstępne konieczne jest tylko w przypadku bielizny bardzo brudnej. Unikanie prania wstępnego pozwala na zaoszczędzenie środka piorącego; czasu, wody oraz od 5 do 15% energii.
- Wywabiając plamy odplamiaczem i pozostawiając bieliznę namoczoną w wodzie przed praniem, można zredukować temperaturę prania. Stosując program 60°C zamiast 90°C lub program 40°C zamiast 60°C, można zaoszczędzić aż do 50% energii.
- Dokładne dozowanie środka piorącego w zależności od twardości wody, stopnia zabrudzenia i ilości bielizny pozwala uniknąć jego trwonienia i wychodzi na korzyść środowisku: środki piorące, mimo że ulegają biodegradacji, zawsze zawierają jednak składniki, które zakłócają środowisko naturalne. Należy również unikać, gdy jest to możliwe, środka zmiękczającego.
- Dokonując prania późnym popołudniem i wieczorem, aż do wczesnych godzin rannych, przyczynia się do zmniejszenia obciążenia energetycznego elektrowni. Opcja Delay Timer (zobacz str. 55) pomaga przy takim zaprogramowaniu prania w czasie.
- Jeśli bielizna ma być wysuszona w suszarce, należy wybrać wysoką szybkość odwirowania. Dobrze odwirowana z wody bielizna pozwala na zaoszczędzenie czasu i energii przy suszeniu.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

# Konserwacja

PL

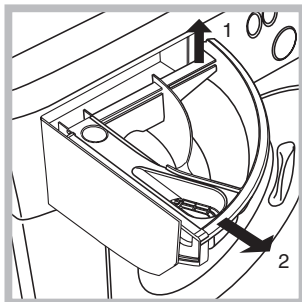
## Wyłączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. Zmniejszy się w ten sposób zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz niebezpieczeństwo przecieków.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz czynności konserwacyjnych.

## Czyszczenie pralki

Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki należy myć wilgotną ściereczką zmoconą w wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani ostrych i ściernych środków czyszczących.

## Czyszczenie szufladki na środki piorące



Wysunąć szufladkę, unosząc ją lekko ku górze i wyciągając na zewnątrz (zobacz rysunek). Wypłukać ją pod bieżącą wodą. Czynność tę należy powtarzać stosunkowo często.

## Czyszczenie drzwiczek i bębna

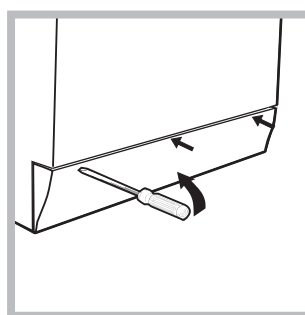
- Należy zawsze pozostawiać uchylone drzwiczki pralki, aby zapobiec tworzeniu się przykrych zapachów.

## Czyszczenie pompy

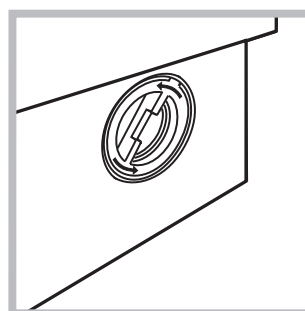
Pralka wyposażona jest w pompę samooczyszczającą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że małe przedmioty (monety, guziki) wpadną do przedsionka ochronnego pompy, znajdującego się w jej dolnej części.

! Upewnić się, by cykl prania był zakończony i by wtyczka była wyjęta z gniazdka.

Aby dostać się do przedsionka pompy:



1. przy pomocy śrubokrętu odjąć panel przykrywający, znajdujący się w przedniej części pralki (zobacz rysunek);



2. odkręcić przykrywkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zobacz rysunek): fakt, że wypłynie trochę wody, jest zjawiskiem normalnym;

3. dokładnie wyczyścić wnętrze;
4. ponownie przykręcić przykrywkę;
5. ponownie przymocować panel, pamiętając o wsunięciu zaczepów w odpowiednie otwory przed dopchnięciem go do urządzenia.

## Kontrola rury doprowadzania wody

Przynajmniej raz do roku należy skontrolować rurę doprowadzania wody. Jeśli widoczne są na niej rysy i pęknięcia, należy ją wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jej nagłe rozerwanie się.

! Nigdy nie instalować rur używanych.

# Anomalie i środki zaradcze



Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (zobacz str. 60) należy sprawdzić, czy problemu tego nie da się łatwo rozwiązać samemu, pomagając sobie poniższym wykazem.


## Nieprawidłowości w działaniu:

**Pralka się nie włącza.**

## Możliwe przyczyny/Porady:

- Wtyczka nie jest włączona do gniazdka, lub jest wsunięta niedostatecznie, tak że nie ma kontaktu.
- W domu brak jest prądu.

**Cykl prania nie zaczyna się.**

- Drzwiczki nie są dobrze zamknięte.
- Nie został przyciśnięty przycisk .
- Nie został przyciśnięty przycisk START/RESET.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- Nastawione zostało opóźnione uruchomienie (Delay Timer, zobacz str. 55).

**Pralka nie pobiera wody.**

- Rura pobierania wody nie jest podłączona do kurka.
- Rura jest zgięta.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- W domu brak jest wody.
- Ciśnienie wody nie jest wystarczające.
- Nie został przyciśnięty przycisk START/RESET.

**Pralka pobiera i usuwa wodę bez przerwy.**

- Rura usuwania wody nie została zainstalowana na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi (zobacz str. 51).
- Końcówka rury usuwania wody jest zanurzona w wodzie (zobacz str. 51).
- Usuwanie wody bezpośrednio w ścianie nie posiada odpowietrznika. Jeśli po skontrolowaniu tych pozycji nieprawidłowość nadal się utrzymuje, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis Techniczny. Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może zaistnieć efekt "syfonu", w wyniku czego pralka nieustannie pobiera i usuwa wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności w handlu dostępne są specjalne zawory.

**Pralka nie usuwa wody i nie odwirowuje.**

- Program nie przewiduje usuwania wody: przy niektórych programach należy uruchomić je manualnie (zobacz str. 54).
- Została nastawiona funkcja Łatwiej prasować: aby zakończyć program, należy przycisnąć przycisk START/RESET (zobacz str. 55).
- Rura usuwania wody jest zgięta (zobacz str. 51).
- Rura usuwania wody jest zatkana.

**Pralka mocno wibruje w fazie odwirowywania.**

- Bęben, w chwili instalacji pralki, nie został odpowiednio odblokowany (zobacz str. 50).
- Pralka nie jest ustawiona dokładnie w poziomie (zobacz str. 50).
- Pralka jest wciśnięta między meble i ścianę (zobacz str. 50).

**Z pralki wycieka woda.**

- Rura doprowadzania wody nie jest dobrze przykręcona (zobacz str. 50).
- Szufładka na środki piorące jest zatkana (aby ją oczyścić, zobacz str. 58).
- Rura usuwania wody nie jest dobrze przymocowana (zobacz str. 51).

**Wskaźnik WŁĄCZENIE/  
ZABLOKOWANE DRZWICZKI  
zacznie szybko migotać razem z  
co najmniej jednym innym  
światłem sygnalizacyjnym.**

- Wezwać Serwis Techniczny, gdyż wskazuje to na nieprawidłowe działanie pralki.

**Tworzy się zbyt wiele piany.**

- Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być napisane: "do pralek", "do prania ręcznego i pralek" lub podobne).
- Użyto za dużo środka piorącego.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady  
ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości  
w działaniu

Serwis  
techniczny

# Serwis Techniczny

PL

## **Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:**

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samemu (*zobacz str. 59*);
  - Ponownie nastawić program i sprawdzić, czy problem został rozwiązany;
  - W przypadku negatywnym skontaktować się z upoważnionym ośrodkiem Serwisu Technicznego pod numerem podanym na karcie gwarancyjnej.
- ! Nigdy nie zwracać się do nieupoważnionych techników.

## **Należy podać:**

- rodzaj defektu;
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Informacje te znajdują się na przymocowanej z tyłu pralki tabliczce znamionowej.

**HU**

Magyar

AVL 109

### Összefoglalás

#### Üzembehelyezés, 62-63

Kicsomagolás és vízszintbe állítás, 62  
Víz és elektromos csatlakozás, 62-63  
Első mosási ciklus, 63  
Műszaki adatok, 63

#### Mosógép leírása, 64-65

Vezérlőpanel, 64  
Visszajelző lámpák, 65

#### Indítás és Programok, 66

Röviden: egy program elindítása, 66  
Programtáblázat, 66

#### Program módosítások, 67

Hőmérséklet beállítása, 67  
Centrifugálás beállítása, 67  
Funkciók, 67

#### Mosószerek és mosandók, 68

Mosószeraadagoló fiók, 68  
Mosandó ruhák előkészítése, 68  
Különleges bánásmódot igénylő darabok, 68  
Woolmark Platinum Care (Kasmir Platinum), 68

#### Óvintézkedések és tanácsok, 69

Általános biztonság, 69  
Hulladékelhelyezés, 69  
Környezetvédelem, 69

#### Karbantartás és törődés, 70

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása, 70  
A mosógép tisztítása, 70  
A mosószertartó tisztítása, 70  
Az ajtó és a forgódob gondozása, 70  
A szivattyú tisztítása, 70  
A vízbevezető cső ellenőrzése, 70

#### Rendellenességek és elhárításuk, 71

#### Szerviz, 72

Mielőtt a Szervizhez fordulna, 72

**ARISTON**

# Üzembehelyezés

HU

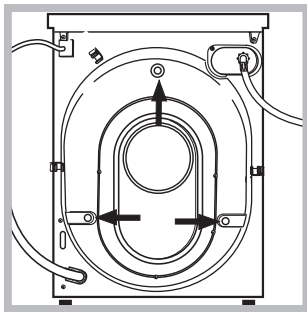
! E kézikönyv megőrzése azért fontos, hogy bármikor elővehesse, és megnézhesse. Ha a mosógépet eladná, átadná vagy másnál helyezné el, gondoskodjon arról, hogy e használati utasítás a géppel együtt maradjon, hogy az új tulajdonos is megismerhesse a mosógép funkcióit és az ezekre vonatkozó figyelmeztetéseket.

! Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembehelyezésről, a használatról és a biztonságról.

## Kicsomagolás és vízszintbe állítás

### Kicsomagolás

1. Csomagolja ki a mosógépet.
2. Ellenőrizze, hogy a mosógép nem sérült-e meg a szállítás során. Ha a gépen sérülést talál, ne csatlakoztassa, és forduljon a készülék eladójához.



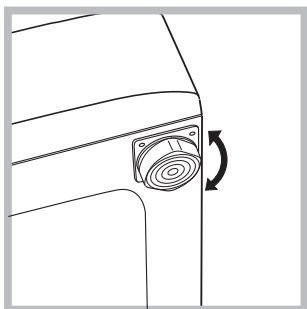
3. Távolítsa el a hátoldalon található, a szállításhoz felszerelt 3 védőcsavart, valamint a gumit a hozzá tartozó távtartóval (lásd ábra).

4. A furatokat zárja le a tartozékként kapott műanyag dugókkal.
5. A hátul jobboldalon lent, a villásdugó helyén lévő három furatot is zárja le a tartozék dugóval.
6. Minden darabot őrizzen meg: ha a mosógépet szállítani kell, előtte ezeket vissza kell szerelni.

! A csomagolóanyag nem gyermekjáték

### Vízszintezés

1. A mosógépet sík és kemény padlóra állítsa, úgy, hogy ne érjen falhoz, bútorhoz vagy másához.

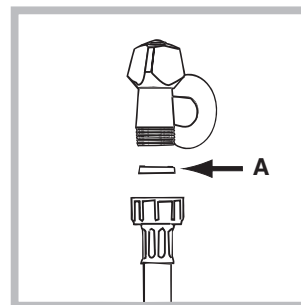


2. Ha a padló nem tökéletesen vízszintes, az első lábak be-, illetve kicsavarásával kompenzálhatja azt (lásd ábra). A dőlés a gép felső burkolatán mérve nem lehet több, mint 2°.

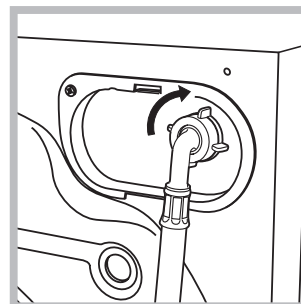
A pontos vízszintezés biztosítja a gép stabilitását, így az a működés során nem fog vibrálni, zajt okozni vagy elmozdulni. Szőnyegpadló vagy szőnyeg esetén a lábakat úgy állítsa be, hogy a mosógép alatt elegendő hely maradjon a szellőzésre.

## Víz és elektromos csatlakozás

### Vízbevezető cső csatlakoztatása



1. Illessze az A tömitést a vízbevezető cső végére és csavarozza fel a 3/4"-os külső menettel rendelkező hidegvíz csapra (lásd ábra). A csatlakoztatás előtt eresszen ki a csapból vizet addig, amíg a víz teljesen átlátszóvá nem válik.



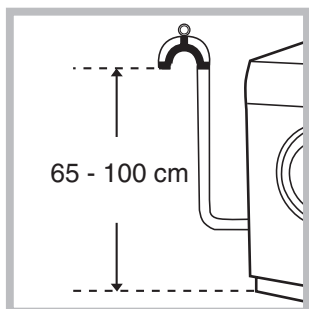
2. Csatlakoztassa a vízbevezető csövet a mosógéphez úgy, hogy azt a hátul jobboldalon fent lévő vízbemeneti csonkra csavarozza (lásd ábra).

3. Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen törés vagy szűkület.

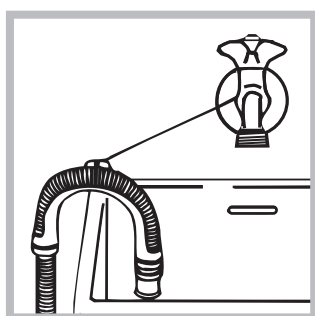
! A csapnál a víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatban szereplő határértékek között kell lennie (lásd a szemben lévő oldalt).

! Amennyiben a vízbevezető cső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy megbízott szakemberhez.

### A leeresztőcső csatlakoztatása



A leeresztőcsövet csatlakoztassa lefolyóhoz vagy a padlótól 65 és 100 cm közötti magasságban lévő fali lefolyószifonhoz anélkül, hogy megtörné,



vagy akassza a mosdó vagy a kád szélére úgy, hogy a tartozékok között lévő vezetőt a csaphoz erősíti (lásd ábra). A leeresztőcső szabad végének nem szabad vízbe merülnie.

! Toldások használata nem javasolt. Amennyiben feltétlenül szükséges, a toldás átmérője egyezzen meg az eredeti csőével, és semmiképpen se legyen 150 cm-nél hosszabb.

### Elektromos bekötés

Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugná, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- az aljzat földelése megfelel a törvény által előírtak;
- az aljzat képes elviselni a gép Műszaki adatait tartalmazó táblázatban megadott maximális teljesítményfelvételt (lásd szemben);
- a hálózat feszültsége a Műszaki adatokat tartalmazó táblázatban szereplő értékek közé esik (lásd szemben);
- Az aljzat legyen kompatibilis a gép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben cserélje ki az aljzatot vagy a csatlakozódugót.

! A mosógép nem állítható fel nyílt téren, még akkor sem, ha a tér tetővel van fedve, mert nagyon veszélyes, ha a gép esőnek vagy zivataroknak van kitéve.

! A csatlakozódugónak könnyen elérhető helyen kell lennie akkor is, amikor a gép már a helyén áll.

! Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! Ne legyen a kábel megtörve vagy összenyomva.

! A hálózati kábelt csak megbízott szakember cserélheti.

Figyelem! A gyártó minden felelősséget elhárít, amennyiben a fenti előírásokat figyelmen kívül hagyják.

### Első mosási ciklus

Üzembehelyezés után, mielőtt a mosógépet használni kezdené, végezzen egy 90°-os előmosás nélküli mosást mosóporral de mosandó ruha nélkül.

### Műszaki adatok

Modell	AVL 109
Méreték	szélesség 59,5 cm magasság 85 cm mélység 53,5 cm
Ruhatöltet:	1-től 5 kg-ig
Elektromos csatlakozás	feszültség 220/230 Volt 50 Hz maximális felvett teljesítmény 1850 W
Vízcsatlakozások	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) dob úrtartalma 46 liter
Centrifuga fordulatszám	1000 fordulat/perc-ig
IEC 456 szabvány Szerinti vezérlőprogramok	3-as program; hőmérséklet 60°C; 5 kg ruhatöltettel végezve.



Ez a berendezés megfelel a következő Unió Előírásoknak:  
- 73/02/19-i 73/23/CEE előírás (Alacsony feszültség) és annak módosításai  
- 89/05/03-i 89/336/CEE előírás (Elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai  
- 2002/96 CE

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

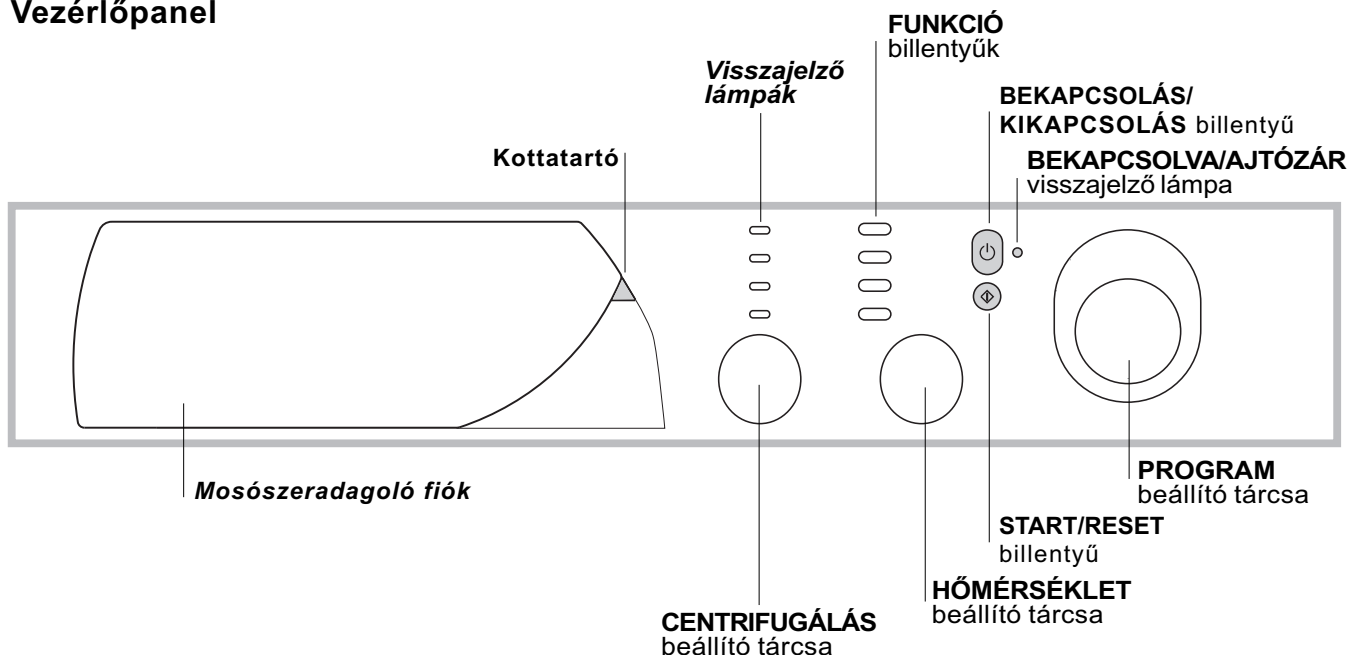
Rendellenségek

Szerviz

# A mosógép leírása

HU

## Vezérlőpanel



**Mosószeradagoló fiók** a mosószerek és adalékszerek betöltésére (lásd 68. oldal).

**Kottatartó**, hogy a programok összefoglaló vázlatát bármikor megnézhesse: a szürke nyelvet kifelé húzva nyílik.

**Visszajelző lámpák**: a mosóprogram állapotának követésére.

Ha a Késleltetés Időzítő funkció be lett állítva, a program indításáig hátra lévő időt jelzik (lásd 65. oldal).

**CENTRIFUGÁLÁS beállító tárcsa**: a centrifugálás beállítására illetve kikapcsolására (lásd 67. oldal).

**FUNKCIÓ billentyűk**: a lehetséges funkciók kiválasztására. A kiválasztott funkció billentyűje világít.

**HŐMÉRSÉKLET beállító tárcsa**: a hőmérséklet vagy a hideg vizes mosás beállítására (lásd 67. oldal).

**BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS**: billentyű a mosógép be- illetve kikapcsolására.

**START/RESET**: billentyű a program elindítására vagy a hibás beállítás törlésére.

**BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző lámpa**: hogy tudjuk, a mosógép be van-e kapcsolva illetve az ajtót ki lehet-e nyitni (lásd 65. oldal).

**PROGRAM beállító tárcsa**: a programok kiválasztására. A tárcsa benyomható: könnyedén nyomja meg a közepét, és kiugrik. A program során a tárcsa nem mozog.



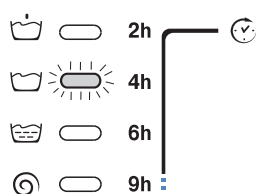
## Visszajelző lámpák

A visszajelző lámpák fontos információkkal szolgálnak.

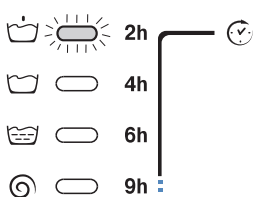
A következők olvashatók le róluk:

### Beállított késleltetés:

Hogy a Késleltető Időzítő funkció be van-e kapcsolva (lásd 67. oldal): a program elindítása után a kiválasztott késleltetéshez tartozó visszajelző elkezd villogni:



Az idő múlásával a hozzá tartozó visszajelző villogásával mindig a hátralévő késleltetési időt jelzi ki:



A kiválasztott késleltetés elteltével a villogó visszajelző elalszik, és elkezdődik a beállított program végrehajtása.

### BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző lámpa:

A világító visszajelző lámpa azt jelzi, hogy a véletlen nyitás megakadályozására a mosógépajtó be van zárva. A károsodások elkerülése érdekében meg kell várni, hogy a visszajelző villogni kezdjen: az ajtót csak ez után próbálja meg kinyitni.

**!** A BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző és legalább egy másik visszajelző egyidejű gyors villogása rendellenes működést jelez. Hívja a Szervizt.

### Folyamatban lévő mosási fázis:

A mosás során a visszajelzők egymás után gyulladnak meg, ezzel jelezve a program előrehaladását:

Előmosás

Mosás

Öblítés

Centrifugálás

Megjegyzés: a vízürítés (szivattyúzás) során a centrifugálási fázishoz tartozó visszajelző világít.

### Funkció billentyűk

A FUNKCIÓ billentyűk visszajelző lámpaként is működnek.

A funkció bekapcsolásakor a hozzá tartozó billentyű világítani kezd.

Ha a kiválasztott funkció a beállított programmal nem fér össze, a billentyű villog, és a funkció nem lesz bekapcsolva.

Abban az esetben, ha egy másik, korábban kiválasztottal össze nem férő funkciót kapcsol be, csak az utolsóként választott marad bekapcsolva.

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószeresek

Övintézkedések

Karbantartás



Rendellenességek

Szerviz






# Indítás és Programok

HU

## Röviden: egy program elindítása

- Az  billentyű megnyomásával kapcsolja be a mosógépet. Néhány másodpercre az összes visszajelző felgyullad, majd elalszik, és a BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző kezd villogni.
- Rakja be a mosandó ruhát, és csukja be az ajtót.
- A PROGRAMOK tárcsával állítsa be a kívánt mosóprogramot.
- Állítsa be a mosási hőmérsékletet (lásd 67. oldal).
- Állítsa be a centrifugálási fordulatszámot (lásd 67. oldal).
- Töltse be a mosószeret és az adalékokat (lásd 68. oldal).
- A START/RESET billentyű megnyomásával indítsa el a programot.  
A törléshez tartsa nyomva a START/RESET billentyűt legalább 2 másodpercen keresztül.
- A program végeztével a BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző villog, azt jelezve, hogy az ajtót ki lehet nyitni. Vegye ki a mosott ruhát, és az ajtót hagyja kicsit nyitva, hogy a dob kiszáradhasson. Az  billentyűvel kapcsolja ki a mosógépet.

## Programtáblázat

Kelmék és a szennyeződés természete	Programok	Hőmérséklet	Mosószer		Öblítőszer	Ciklus időtartama (perc)	Mosóciklus leírása
			Előmosás	Mosás			
<b>Pamut</b>							
Különösen szennyezett fehér anyagok (lepedő, aszalterítő, stb.)	1	90°C	•	•	•	137	Előmosás, mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Különösen szennyezett fehér anyagok (lepedő, aszalterítő, stb.)	2	90°C		•	•	120	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Nagyon szennyezett tartós fehér és színes anyagok	3	60°C		•	•	105	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Kevéssé szennyezett fehér és kényes színes anyagok (ingek pulóverek, stb.)	4	40°C		•	•	72	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Kevéssé szennyezett kényes színes anyagok	5	30°C		•	•	65	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
<b>Szintetikus anyagok</b>							
Nagyon szennyezett tartós színes anyagok (csecsemőruházat, stb.)	6	60°C		•	•	77	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Tartós színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	6	40°C		•	•	62	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Nagyon szennyezett tartós színes anyagok (csecsemőruházat, stb.)	7	50°C		•	•	73	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Kényes színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	8	40°C		•	•	58	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Kényes színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	9	30°C		•	•	30	Mosás, öblítések és kíméletes centrifugálás
<b>Kényes anyagok</b>							
Gyapjú	10	40°C		•	•	50	Mosás, öblítések és kíméletes centrifugálás
Nagyon kényes kelmék (függönyök, selyem, viszkóz, stb.)	11	30°C		•	•	45	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy szivattyúzás
<b>RÉSZLEGES PROGRAMOK</b>							
Öblítés					•		Öblítések és centrifugálás
Kíméletes öblítés					•		Öblítések, gyűrődésgátlás vagy szivattyúzás
Centrifugálás							Szivattyúzás és erős centrifugálás
Kíméletes centrifugálás							Szivattyúzás és kíméletes centrifugálás
Szivattyúzás							Szivattyúzás

## Megjegyzések

A gyűrődésgátlás leírásához: lásd Vasalj kevesebbet, szemben lévő oldal. A táblázatban szereplő értékek tájékoztató jellegűek.

### Speciális program

*Napközbeni 30'* (9-es program szintetikus anyagokhoz) programot kevéssé szennyezett ruhák gyors mosására fejlesztettük ki: mindössze 30 percig tart, így energiát és időt takarít meg. A 9-es programot 30°C hőmérsékletre beállítva különböző jellegű anyagokat együttesen lehet mosni (kivéve gyapjú és selyem), maximum 3 kg-os töltéssel. *Folyékony mosószer használatát javasoljuk.*

## Hőmérséklet beállítása

A mosási hőmérsékletet a HŐMÉRSÉKLET tárcsa elforgatásával lehet beállítani (lásd a Programtáblázatot a 66. oldalon).

A hőmérsékletet a hideg vízzel történő mosásig lehet csökkenteni ().

## Centrifugálás beállítása

A kiválasztott programhoz a centrifugálás fordulatszámát a CENTRIFUGA tárcsa elforgatásával lehet beállítani. A különféle programokhoz beállítható maximális fordulatszámok a következők:

Program	Maximális fordulatszám
Pamut	1000 fordulat percenként
Szintetikus anyagok	800 fordulat percenként
Gyapjú	600 fordulat percenként
Selyem	nem

A centrifugálás fordulatszáma csökkenthető, vagy az jelre állítással teljesen kikapcsolható. A gép automatikusan megakadályozza, hogy az egyes programokhoz maximálisan beállítható fordulatszámánál magasabban centrifugáljon.

## Funkciók

A mosógép különféle mosófunkciói lehetővé teszik a kívánt tisztítás és fehérség elérését. A funkciók bekapcsolásához:

1. nyomja meg a kívánt funkcióhoz tartozó billentyűt, az alábbi táblázat szerint;
2. a billentyű világítása azt jelzi, hogy a hozzá tartozó funkció be van kapcsolva.

Megjegyzés: A gyors villogás azt jelenti, hogy a beállított programhoz a billentyűhöz tartozó funkció nem kapcsolható be.

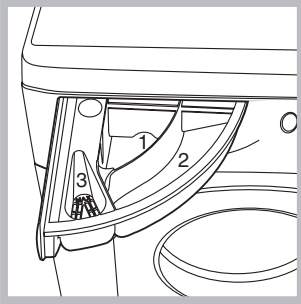
Funkciók	Hatás	Megjegyzések a használathoz	A következő programokkal működik:
<b>Késleltető időzítő</b> 	Késlelteti a gép indítását max. 9 órát.	A késleltetés beállításához annyiszor nyomja meg a billentyűt, hogy a kívánt értékhez tartozó visszajelző világítson. A billentyű ötödik megnyomására a funkció kikapcsol. Megjegyzendő: Ha a Start/Reset billentyűt megnyomta, a késleltetés értékét csak csökkenteni lehet.	Mindegyik
<b>Super Wash</b> 	Az A Osztályban szabványosnál láthatóan fehérebb, makulátlan tisztaság elérését teszi lehetővé.	Ez a GYORS funkcióval nem fér össze.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Vasalj kevesebbet</b> 	Csökkenti az anyagok gyűrését, ezzel könnyítve a vasalást.	Ezt a funkciót bekapcsolva a 6, 7, 8, 11 programok és a Kíméletes öblítés leáll úgy, hogy a mosott ruha a vízben marad (Gyűrődésgátlás), és az  öblítés fázisának visszajelzője villog: - a ciklus befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt; - ha csak le akarja szivattyúzni a vizet, a tárcsát állítsa a szivattyúzás szimbólumára , és nyomja meg a START/RESET billentyűt.	Mindegyik, kivéve: 1, 2, 9, 10, Szivattyúzás.
<b>Gyors</b> 	Nagyjából 30%-kal csökkenti a mosási ciklus idejét.	Ez a SUPER WASH funkcióval nem fér össze.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

# Mosószerek és mosandók

HU

## Mosószeraadagoló fiók

A mosás eredményessége függ a mosószert helyes adagolásától is: ha túl sokat adagol belőle, a mosás nem lesz hatékonyabb, de hozzájárul ahhoz, hogy lerakódás képződjön a mosógépben, valamint a környezetet is jobban szennyezi.



Húzza ki a mosószeraadagoló fiókot, és a következőképpen tegye bele a mosószert vagy az adalékot.

**1-es tartály: Mosószert előmosáshoz (por)**

**2-es tartály: Mosószert mosáshoz (por vagy folyadék)**

A folyékony mosószert csak az indítás előtt lehet betölteni.

**3-as tartály: Adalékok (öblítőszer, illatosítók, stb.)**

Az öblítőszer ne érjen a rács fölé.

**!** Ne használjon kézimosószert, mert túlzottan sok hab képződik.

## Mosandó ruhák előkészítése

- Osztályozza a mosandókat a következők szerint:
  - kelme típusa / címkén lévő szimbólum.
  - színek: válogassa külön a színes ruhákat a fehérektől.
- Ürítse ki a zsebeket, és vizsgálja meg a gombokat.
- Ne lépje túl a mosandók száraz súlyára vonatkozóan megadott értékeket:
  - Tartós anyagok: max. 5 kg
  - Szintetikus anyagok: max. 2,5 kg
  - Kényes anyagok: max. 2 kg
  - Gyapjú: max. 1 kg

**Milyen nehezek a mosandó ruhák?**

- 1 lepedő 400-500 g.
- 1 párnahuzat 150-200 g.
- 1 asztalterítő 400-500 g.
- 1 fürdőköpeny 900-1200 g.
- 1 törülköző 150-250 g.

## Különleges bánásmódot igénylő darabok

**Függönyök:** hajtogatva tegye párnahuzatba (vászonzsákba) vagy hálós zacskóba. Külön mossa őket, és ne lépje túl a fél töltésnyi mennyiséget. használja a 11-es programot, amelyik automatikusan kikapcsolja a centrifugálást.

**Toll/pehely ágyneműk és tollkabátok:** ha a benne lévő liba vagy kacsatoll mosógépben mosható. Fordítsa ki a darabokat, és egyszerre legfeljebb 2-3 kg-nyit mosson úgy, hogy egyszer vagy kétszer megismétli az öblítést, és kíméletes centrifugálást használ.


**Teniszcipők:** tisztítsa meg a sártól. Együtt moshatók a farmer és más tartós anyagokkal, de nem a fehér ruhadarabokkal.

**Gyapjú:** a legjobb eredmény elérése érdekében használjon speciális mosószert (gyapjúmosószert), és ne lépje túl az 1 kg ruhatöltetet.

## Woolmark Platinum Care (Kasmir Platinum)

**Kímélő, mint a kézi mosás.**



Az Ariston új, igényesebb szabványt vezetett be, amit a The Woolmark Company az értékes Woolmark Platinum Care márkajelzéssel ismert el. Ha a mosógépen a Woolmark Platinum Care logó látható, kitűnő eredménnyel moshatók benne az olyan gyapjú ruhadarabok is, amelyek címkéjén a „Kézzel mosandó” megjelölés olvasható (M.0303):  
 Az összes „Kézzel mosandó” ruhadarabhoz a 10-es programot állítsa be, és használjon speciális mosószert (max 1 Kg).

! A mosógépet a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Ezeket a figyelmeztetéseket biztonsági okokból írjuk le, és figyelmesen el kell olvasni őket.

## Általános biztonság

- A mosógépet csak felnőtt használhatja, és csak az e használati utasításban megadott utasítások szerint.
- Ne érjen a géphez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelt, hanem a csatlakozót fogva húzza ki.
- Ne nyissa ki a mosószeradagoló fiókot, ha a mosógép működik.
- Ne nyúljon a leeresztett vízbe, mert forró lehet.
- Semmiképpen ne feszegesse az ajtót: megsérülhet a véletlen nyitást akadályozó biztonsági retesz.
- Hiba esetén semmiképpen se nyúljon a gép belső részeihez, és ne próbálja megjavítani.
- Mindig ügyeljen arra, hogy gyerekek ne mehessenek a működő gép közelébe.
- A mosás során az ajtó meleg lehet.
- Amennyiben a gépet át kell helyezni, két vagy három személy végezze, maximális figyelemmel. Soha sem egyedül, mert a gép nagyon súlyos.
- A mosandó berakása előtt ellenőrizze, hogy a forgódob üres legyen.

## Hulladékelhelyezés

### • A régi elektronikus termékek megsemmisítése

Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni

lehesen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott "szemeteskuka" jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni.

A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

- Öreg mosógép kidobása: mielőtt a hulladékok közé helyezné, tegye használhatatlanná úgy, hogy elvágja a hálózati kábelt, és letépi az ajtót.

## Környezetvédelem

### Környezetvédelmet szolgáló technológia

Ha az ajtó üvegén keresztül kevés víz látszik, az azért van, mert az új technológiának köszönhetően az Aristonnak a felénél kevesebb víz is elég ahhoz, hogy maximális tisztítóhatást érjen el: egy olyan cél, amelyet a környezet megóvása érdekében tűztünk ki.

### Takarítson meg mosószert, vizet, energiát és időt

- Annak érdekében, hogy ne pazaroljunk az erőforrásokkal, a mosógépet teljes ruhatöltettel kell használni. Egy teljes ruhatöltettel való mosás két féltöltet helyett, akár 50% energia megtakarítást is lehetővé tehet.
- Az előmosás csak nagyon szennyezett ruhák esetén szükséges. Ha nem használja, azzal mosószert, időt és 5-15% energiát takarít meg.
- Ha a foltokat a mosás előtt folttisztítóval kezeli, és beáztatja, kevesebb szükség lesz a magas hőmérsékletű mosásra. A 60°C-on történő mosás a 90°C helyett, vagy 40°C-on 60°C helyett akár 50% energiamegtakarításhoz is vezethet.
- Ha a mosószert a víz keménysége, a szennyezettség mértéke és a ruha mennyisége alapján helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást és nem terheli feleslegesen a környezetet: még, ha biológiailag lebomló fajtájúak is, a mosószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek megváltoztatják a természet egyensúlyát. Ezen kívül, kerülje az öblítőszer használatát, amennyire csak lehet.
- Ha a késő délután és a kora hajnal közötti időszakban mos, akkor hozzájárul ahhoz, hogy csökkentse az áramszolgáltató vállalatok terhelését.  
A Késleltető időzítő (lásd 67. oldal) nagyon hasznos a mosás időzítése szempontjából.
- Ha a mosott ruhákat utána szárítógépben szárítja, magas fordulatszámú centrifugálást válasszon. Ha a mosott ruhában kevés a víz, időt és energiát takarít meg a szárítóprogramnál.

# Karbantartás és törődés

HU

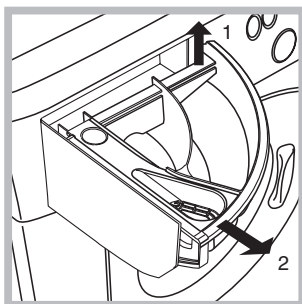
## A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása

- Minden mosás után zárja el a vízcsapot. Így kíméli a mosógép vízrendszerét, és megszünteti a vízszivárgás kockázatát.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, amikor a mosógépet tisztítja vagy karbantartást végez.

## A mosógép tisztítása

A külső részeket és a gumi részeket langyos szappanos vizes ronggyal tisztíthatja. Ne használjon oldószert vagy súrolószert.

## A mosószeradagoló fiók tisztítása



Vegye ki a fiókot úgy, hogy felemeli és kifelé húzza (lásd ábra). Folyóvíz alatt mossa ki. Ezt a tisztítást gyakran el kell végezni.

## Az ajtó és a forgódob gondozása

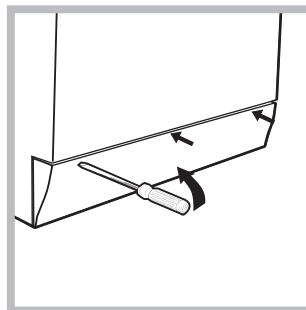
- Az ajtót hagyja mindig részre nyitva, nehogy rossz szagok keletkezzenek.

## A szivattyú tisztítása

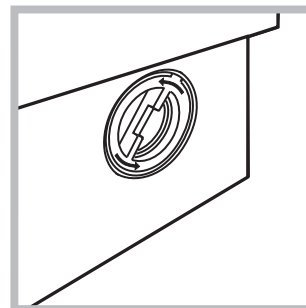
A mosógép öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Az azonban megtörténhet, hogy kis tárgyak kerülnek (aprópénz, gomb) a szivattyút védő előkamrába, ami a szivattyú alsó részén található.

! Győződjön meg róla, hogy a mosóprogram véget ért, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Hogy hozzáférjen az előkamrához:



1. egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a burkolópanelt a mosógép elejéről (lásd ábra);



2. az óra járásával ellentétes irányban forgatva csavarja le a fedelet (lásd ábra): természetes, hogy egy kevés víz kifolyik;

3. gondosan tisztítsa ki a belsejét;
4. csavarja vissza a fedelet;
5. szerelje vissza a panelt úgy, hogy mielőtt azt a gép felé nyomná, meggyőződik arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

## A vízbevezető cső ellenőrzése

Évente legalább egyszer ellenőrizze a gumicsövet. Ki kell cserélni, ha repedezett vagy hasadozott: a mosás során a nagy nyomás hirtelen szakadást okozhat.

! Soha ne alkalmazzon már használt csöveket.

# Rendellenességek és elhárításuk



Megtörténhet, hogy a mosógép nem működik. Mielőtt felhívna a Szervizt (lásd 72. oldal) ellenőrizze, hogy nem olyan problémáról van szó, amely a következő lista segítségével egyszerűen megoldható.


## Rendellenességek:

## Lehetséges okok / Megoldás:

**A mosógép nem kapcsol be.**

- A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva az aljzatba, vagy nem eléggé ahhoz, hogy jól érintkezzen.
- Nincs áram a lakásban.

**A mosási ciklus nem indul el.**

- Az ajtó nincs jól becsukva.
- Nem nyomta meg az  billentyűt.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.
- A vízcsap nincs nyitva.
- Az indítás késletetése van beállítva (Késletelő időzítő, lásd 67. oldal).

**A mosógép nem vesz fel vizet .**

- A vízbevezető cső nincs csatlakoztatva a csaphoz.
- A cső meg van törve.
- A vízcsap nincs nyitva.
- A lakásban nincs víz.
- Nincs elegendő nyomás.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.

**A mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet.**

- A leeresztőcső nem a padlószinttől 65 és 100 cm közötti magasságban van felszerelve (lásd 63. oldal).
- A leeresztőcső vége vízbe merül (lásd 63. oldal).
- A fali szifonnak nincs szellőzése.

Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a mosógépet és hívja ki a szervizszolgálatot. Ha a lakás egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a csatorna-szellőző eltömődésének jelensége (szivornyahatás) lépett fel, ezért a mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet. Ezen kellemetlenség elkerülésére a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak csatorna-szellőző szelepek.

**A mosógép nem ereszti le a vizet, vagy nem centrifugál.**

- A program nem ereszti le a vizet: némelyik programnál manuálisan kell elindítani (lásd 66. oldal).
- Be van kapcsolva a Vasalj kevesebbet opció: a program befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt (lásd 7. oldal).
- A leeresztőcső meg van törve (lásd 3. oldal).
- A lefolyó el van dugulva.

**A mosógép nagyon rázkódik a centrifugálás alatt.**

- Az üzembehelyezéskor nem távolították el a forgódob rögzítését (lásd 62. oldal).
- A mosógép nem áll vízszintben (lásd 62. oldal).
- A mosógép a bútor és a fal köté van szorítva (lásd 62. oldal).

**A mosógépből elfolyik a víz.**

- A vízbevezető cső nincs jól felcsavarva (lásd 62. oldal).
- A mosószeradagoló fiók eltömődött (a tisztítást lásd a 70. oldalon).
- A leeresztőcső nincs jól rögzítve (lásd 63. oldal).

**A BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző gyorsan villog legalább egy másik visszajelzővel együtt.**

- Hívja a Szervizt, mert rendellenességet jelez.

**Sok hab képződik.**

- A mosószer nem mosógépekhez való (kell, hogy szerepeljen rajta, hogy „gépi”, „kézi vagy gépi mosáshoz”, vagy hasonló).
- Túl sok mosószert használt.

U

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

Szerviz

**Mielőtt a Szervizhez fordulna:**

- Győződjön meg arról, hogy a hibát nem tudja maga is elhárítani (*lásd 71. oldal*);
  - Újból indítsa el a programot, hogy lássa, elhárította-e a hibát;
  - Ellenkező esetben forduljon a megbízott Szakszervizhez: a telefonszámot a garanciajegyen találja.
- ! Soha ne forduljon nem megbízott szerelőhöz.

**Közölje:**

- a meghibásodás jellegét;
- a mosógép modelljét (Mod.);
- a gyártási számot (Sorsz.).

Ezen információk a mosógép hátsó részére felerősített táblán találhatóak.